

INVENTUM

maakt 't moment

ESPRESSO MACHINE • ESPRESSOMASCHINE • MACHINE À EXPRESSO

espressomachine

KZ910PD



- gebruiksaanwijzing
- instruction manual
- Gebrauchsanleitung
- mode d'emploi

2 JAAR
INVENTUM
GARANTIE

OMRUIL
SERVICE

OER
HOLLANDS
SINDS 1908

Nederlands

1.	veiligheidsvoorschriften	pagina 4
2.	productomschrijving	pagina 7
3.	bedieningspaneel	pagina 7
4.	voor het eerste gebruik	pagina 7
5.	espresso/koffie zetten	pagina 8
6.	doorlooptijd instellen	pagina 9
7.	warm water	pagina 9
8.	(chocolade)melk opwarmen	pagina 9
9.	uitschakelen	pagina 10
10.	reinigen en onderhoud	pagina 10
11.	bewaren en opbergen	pagina 11
12.	ontkalken	pagina 11
13.	storingen en oplossingen	pagina 12
	<i>algemene service- en garantievoorwaarden</i>	<i>pagina 40</i>

English

1.	safety instructions	page 13
2.	product description	page 16
3.	operating panel	page 16
4.	prior to first use	page 16
5.	making espresso/coffee	page 17
6.	setting the flow time	page 18
7.	hot water	page 18
8.	heating up (chocolate) milk	page 18
9.	switching off	page 19
10.	cleaning and maintenance	page 19
11.	storage	page 20
12.	de-scaling	page 20
13.	breakdowns and solutions	page 21
	<i>general terms and conditions of service and warranty</i>	<i>page 41</i>

Deutsch

1.	Sicherheitsvorschriften	Seite 22
2.	Produktbeschreibung	Seite 25
3.	Bedienfeld	Seite 25
4.	Vor der ersten Verwendung	Seite 25
5.	Espresso/Kaffee zubereiten	Seite 26
6.	Durchlaufzeit einstellen	Seite 27
7.	Warmes Wasser	Seite 27
8.	Milch/Kakao aufwärmen	Seite 27
9.	Ausschalten	Seite 28
10.	Reinigung und Wartung	Seite 28
11.	Aufbewahrung und Lagerung	Seite 29
12.	Entkalken	Seite 29
13.	Störungen und Lösungen	Seite 30
	<i>allgemeine service- und garantiebedingungen</i>	<i>Seite 42</i>

Français

1.	consignes de sécurité	page 31
2.	description du produit	page 34
3.	panneau de commande	page 34
4.	avant la toute première utilisation	page 34
5.	préparer un espresso/café	page 35
6.	réglage de la durée de percolation	page 36
7.	eau chaude	page 36
8.	chauffer du lait (chocolaté)	page 36
9.	arrêt	page 37
10.	nettoyage et entretien	page 37
11.	précautions pour le rangement	page 38
12.	détartrage	page 38
13.	pannes et solutions	page 39
	<i>conditions générales de garantie et de service après-vente</i>	<i>page 43</i>

1 veiligheidsvoorschriften

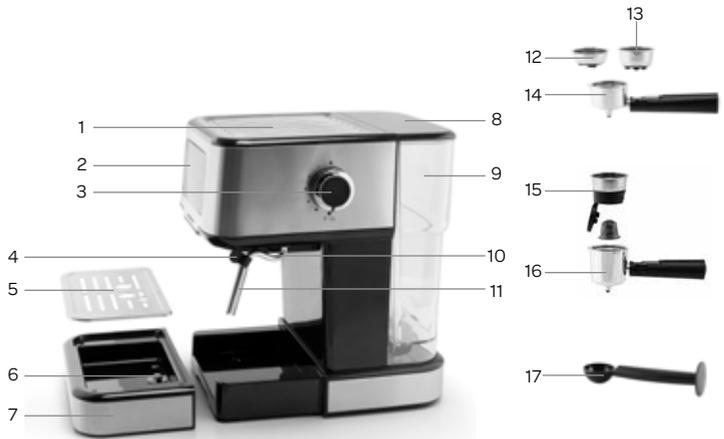
- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
-  **Let op!** Vermijd het aanraken van de warme oppervlakken en/of stoom!
-  **Let op!** Vermijd het aanraken van de metalen delen, dit kan leiden tot persoonlijk letsel!
-  **Let op!** Vermijd het aanraken van de messen in het filter voor koffiecups, deze zijn erg scherp.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een randgeaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier etc.).
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een stabiele, vlakke en hittebestendige ondergrond staat en gebruik het uitsluitend binnenshuis, bij een temperatuur van boven de 0 °C.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst.
- Als het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen.

- Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt.
- Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, zet het apparaat geheel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Zorg er altijd voor dat het apparaat is uitgeschakeld, afgekoeld en dat de stekker uit het stopcontact is verwijderd, voordat u onderdelen van het apparaat verwijdert.
- Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- Het waterreservoir zal door heet water vervormen, dus alleen vullen met koud water. Gebruik het koffiezetapparaat altijd met een gesloten filterdeksel.
- Schakel het apparaat niet in met een leeg reservoir.
- **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
 - in personeelkeukens, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
 - in Bed&Breakfast type omgevingen;
 - boerderijen.

- Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.
-  Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontact-doos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng het apparaat naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.

2 productomschrijving

1. Warmhoudplaat
2. Bedieningspaneel
3. Stoomregelaar
4. Handvat stoombuis
5. Verwijderbaar kopjesrooster
6. Vlotter
7. Afneembare lekbak
8. Deksel afneembaar waterreservoir
9. Afneembaar waterreservoir
10. Stoombuis
11. Opzetstuk stoombuis
12. Eén-kops filter
13. Twee-kops filter
14. Filterhouder
15. Filter voor koffiecup
16. Filterhouder voor koffiecup
17. Maatlepel/stamper



3 bedieningspaneel

1. Tijdsindicator
2. Knop voor 1 kop koffie
3. Knop voor 2 koppen koffie
4. Aan-uitknop
5. Handmatig instelbare koffieknop
6. Stoomknop



4 voor het eerste gebruik

Voordat u het koffiezetapparaat voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: Pak het koffiezetapparaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele promotionele stickers. Denk hierbij ook aan de afdekkop aan de onderkant van het reservoir. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade dat mogelijk is ontstaan tijdens het transport.

Plaats het koffiezetapparaat op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond. Het is verstandig om het nieuwe koffiezetapparaat, vóór de eerste ingebruikname, eerst inwendig te reinigen. Dit doet u als volgt:

- Neem het afneembare waterreservoir van het apparaat, schuif de deksel omhoog en klap deze om. Vul het waterreservoir met koud drinkwater. Vul deze niet hoger dan de aanduiding MAX. Plaats de deksel terug op het reservoir en schuif deze weer in het apparaat.
- Plaats het één- of twee-kops filter zonder koffie in de filterhouder, zorg er hierbij voor dat het bolletje aan de zijkant van het filter precies in de inkeping in de houder valt. Plaats vervolgens de houder in het apparaat vanuit de positie INSERT en draai het handvat stevig tegen de klok in naar de positie LOCK.
- Zet een kopje in het midden van het kopjesrooster en zorg dat de stoomregelaar is uitgeschakeld (naar boven gedraaid).
- Plaats de stekker in het stopcontact en druk éénmaal op de aan-uitknop (1). De indicatielampjes op het bedieningspaneel knipperen, ter indicatie dat het apparaat wordt voorverwarmd. Zodra de lampjes blijven branden is het voorverwarmen voltooid.

Attentie: Tijdens het voorverwarmen werkt het apparaat niet wanneer u op de knipperende knoppen drukt.



- Druk op de handmatig instelbare koffie knop (☺) en laat het apparaat gedurende circa 30 seconden water pompen. Druk nogmaals op de knop om de waterstroom te stoppen. Zet vervolgens het apparaat uit, verwijder de stekker uit het stopcontact en verwijder het overige water uit het waterreservoir en het kopje.
- Laat het apparaat afkoelen en reinig alle losse onderdelen zoals aangegeven in het hoofdstuk *REINIGEN EN ONDERHOUD*.

Attentie: Het apparaat kan meer geluid maken wanneer het voor de eerste keer water pompt, dit is normaal, eventuele lucht in het apparaat komt vrij. Na ongeveer 20 seconden zal het geluid afnemen.

Belangrijk: Vul het apparaat uitsluitend met koud water. Heet water heeft een negatief effect op de levensduur van het koffiezetapparaat.

5 espresso/koffie zetten

Controleer of het voltage op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met het voltage dat gebruikt wordt in uw regio. Plaats het koffiezetapparaat op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond. Steek de stekker in een randgeaarde wandcontactdoos.

1. Neem het afneembare waterreservoir van het apparaat, schuif de deksel omhoog en klap deze om.
Vul het waterreservoir met koud drinkwater. Vul deze niet hoger dan de aanduiding MAX. Plaats de deksel terug op het reservoir en schuif deze weer in het apparaat.
2. Neem de filterhouder uit het apparaat door deze met de klok mee te draaien.
3. Vul het één- of twee-kops filter met de benodigde koffie door de meegeleverde maatlepel te gebruiken. Druk de koffie stevig aan met de stamper. Met 1 maatschepje kan, naar gelang uw smaak, ongeveer 1 kopje koffie worden gemaakt. Wanneer u koffiecups gebruikt om koffie te zetten plaats dan de gewenste koffiecups in het daarvoor meegeleverde filter. **Let op!** Vermijd het aanraken van de messen in het filter voor koffiecups, deze zijn erg scherp.
4. Plaats het filter in de filterhouder, zorg er hierbij voor dat het bolletje aan de zijkant van het filter precies in de inkeping in de houder valt. Plaats vervolgens de houder in het apparaat vanuit de positie INSERT en draai het handvat stevig tegen de klok naar de positie LOCK.
5. Plaats het benodigde aantal kopjes op het kopjesrooster. Let op dat de kopjes goed gepositioneerd zijn, zodat de koffie in de kopjes stroomt.
6. Controleer of de stoomregelaar is uitgeschakeld (omhoog gedraaid). Zet het apparaat aan door op de aan-uitknop (☺) te drukken. De indicatie lampjes op het bedieningspaneel knipperen, ter indicatie dat het apparaat wordt voorverwarmd. Zodra de lampjes blijven branden is het voorverwarmen voltooid.

Attentie: Tijdens het voorverwarmen werkt het apparaat niet wanneer u op de knipperende knoppen drukt.

7. Druk op de gewenste koffie knop:
 - ☺ voor 1 kop koffie, het zetproces stopt automatisch;
 - ☹ voor 2 koppen koffie, het zetproces stopt automatisch;
 - ☺ om zelf te bepalen hoeveel koffie u zet, druk nogmaals op de knop wanneer de gewenste hoeveelheid koffie is gezet. Doet u dit niet dan stopt het proces automatisch na 90 seconden. U loopt dan het risico dat uw kopje overstroomt!

Attentie: Na het zetten van koffie kunnen de indicatielampjes opnieuw knipperen ter indicatie dat het apparaat zich voorverwarmd. Zodra de lampjes blijven branden kunt u verder gaan met koffie zetten.

8. Koffie smaakt het lekkerst direct na het zetten, wacht daarom niet te lang met serveren.

Tips:

- Wij adviseren om een espressokopje voor gebruik iets op te verwarmen, bijvoorbeeld door deze eerst op het warmhoudplaatje bovenop het apparaat te plaatsen. Een voorgewarmd kopje voorkomt dat de espresso snel af koelt.
- Voor het zetten van goede espresso raden wij aan om het apparaat voor te verwarmen. Dit doet u door eerst een kopje espresso te zetten zonder koffie toe te voegen, waardoor er warm water door het apparaat stroomt.

Waarschuwing: Laat het koffiezetapparaat niet onbeheerd achter wanneer deze in werking is, aangezien u handmatige handelingen moet verrichten.



6 doorlooptijd instellen

De tijdsindicatie in het display geeft de doorlooptijd van uw koffie aan. Standaard is deze als volgt ingesteld:

- (☕) voor 1 kop koffie, 15 seconden;
- (☕☕) voor 2 koppen koffie, 25 seconden.

U kunt, naar gelang uw smaak, de doorlooptijd aanpassen. Zet hiervoor eerst 1 of 2 kopje(s) onder het apparaat. Druk gedurende 3 seconden op de in te stellen knop (⏸) of (⏸☕). Het indicatielampje knippert snel en de tijdsindicator wordt verlicht. Druk de knop nogmaals in, het apparaat zal doorlopen, en druk de knop weer uit wanneer de gewenste doorlooptijd is bereikt. De tijd is ingesteld.

Wanneer u de tijd voor 1 kop koffie instelt wordt de doorlooptijd voor 2 koppen automatisch verdubbeld. Wanneer u de tijd voor 2 koppen koffie instelt wordt de doorlooptijd voor 1 kop automatisch gehalveerd. Voor 1 kop koffie is de maximaal in te stellen doorlooptijd 45 seconden, voor 2 koppen koffie is dit 90 seconden.

7 warm water

Controleer of het voltage op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met het voltage dat gebruikt wordt in uw regio. Plaats het koffiezetapparaat op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond. Steek de stekker in een randgeaarde wandcontactdoos.

1. Neem het afneembare waterreservoir van het apparaat, schuif de deksel omhoog en klap deze om.
Vul het waterreservoir met koud drinkwater. Vul deze niet hoger dan de aanduiding MAX. Plaats de deksel terug op het reservoir en schuif deze weer in het apparaat.
2. Controleer of de stoomregelaar is uitgeschakeld (omhoog gedraaid). Zet het apparaat aan door op de aan-uitknop (⏻) te drukken. De indicatielampjes op het bedieningspaneel knipperen, ter indicatie dat het apparaat wordt voorverwarmd. Zodra de lampjes blijven branden is het water op temperatuur.

Attentie: Tijdens het voorverwarmen werkt het apparaat niet wanneer u op de knipperende knoppen drukt.

3. Draai de stoombuis van het apparaat af, gebruik hiervoor het meegeleverde handvat. Houd een kopje onder de stoombuis.
4. Draai aan de stoomregelaar en druk vervolgens op de knop (☕). Er spuit warm water uit de stoombuis.

Waarschuwing: Draai nooit te snel aan de stoomregelaar, hierdoor kan er te snel, te veel stoom ontstaan wat in uitzonderlijke gevallen kan leiden tot een ontploffing.

5. Zodra de gewenste hoeveelheid water is bereikt, drukt u nogmaals op de knop (☕) en draait u de stoomregelaar uit (omhoog gedraaid). Het warme water is klaar voor gebruik.

Attentie:

- Als u, direct na gebruik van de stoombuis, koffie wilt zetten zullen de indicatielampjes en klok snel knipperen. Het apparaat is nog te warm om koffie te zetten. Wij adviseren om na gebruik van de stoombuis het apparaat uit te schakelen en in ieder geval 5 minuten te laten afkoelen, voordat u koffie zet.
- Wanneer het apparaat uitvalt tijdens het vrijkomen van stoom zorgt de restwarmte er voor dat er gedurende bepaalde tijd stoom blijft vrijkomen. Het apparaat stopt met het produceren van stoom wanneer u de stoomregelaar uit draait (omhoog gedraaid).

Waarschuwing: De stoombuis wordt heet, pak de stoombuis alleen vast door het bijgeleverde handvat te gebruiken.

8 (chocolade)melk opwarmen

Controleer of het voltage op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met het voltage dat gebruikt wordt in uw regio. Plaats het koffiezetapparaat op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond. Steek de stekker in een randgeaarde wandcontactdoos.

1. Neem het afneembare waterreservoir van het apparaat, schuif de deksel omhoog en klap deze om.
Vul het waterreservoir met koud drinkwater. Vul deze niet hoger dan de aanduiding MAX. Plaats de deksel terug op het reservoir en schuif deze weer in het apparaat.
2. Controleer of de stoomregelaar is uitgeschakeld (omhoog gedraaid). Zet het apparaat aan door op de aan-uitknop (⏻) te drukken. De indicatielampjes op het bedieningspaneel knipperen, ter indicatie dat het apparaat wordt voorverwarmd. Zodra de lampjes blijven branden drukt u op de stoomknop (☕), het indicatielampje knippert. Zodra dit lampje blijft branden is het water op temperatuur.

3. Draai de stoombuis van het apparaat af, gebruik hiervoor het meegeleverde handvat.
4. Vul een kop met het drinken dat u wilt opwarmen, (chocolade)melk. Het is belangrijk dat de gebruikte kop niet te klein is, houd hierbij een minimale diameter van 7,5 cm aan en houd er rekening mee dat het drinken zich in volume kan verdubbelen bij opschuimen.
5. Verwijder het opzetstuk van de stoombuis en plaats de stoombuis in het op te warmen drinken. Wilt u uw drinken ook opschuimen laat het opzetstuk dan op de stoombuis zitten. Zorg er voor dat het uiteinde van de stoombuis zich altijd in het drinken bevindt (ca. 2 cm), en bijvoorbeeld niet alleen in het schuim, om opspatten te voorkomen.

6. Draai langzaam aan de stoomregelaar, waarna de stoom uit de stoombuis spuit en uw drinken wordt opgewarmd. De hoeveelheid stoom kunt u regelen door aan de knop te draaien.
Waarschuwing: Draai nooit te snel aan de stoomregelaar, hierdoor kan er te snel, te veel stoom ontstaan wat in uitzonderlijke gevallen kan leiden tot een ontploffing.
7. Wanneer uw drinken de gewenste temperatuur heeft bereikt draai dan de stoomregelaar weer dicht (omhoog gedraaid) en druk de stoomknop (☺) uit.

Na gebruik dient u de stoombuis 1 maal goed door te spuiten om achter gebleven restjes (chocolade)melk te verwijderen. Volg hiervoor bovenstaande stappen en kies bij stap 5 voor water. Gooi na het doorspuiten het water weg. Verwijder het opzetstuk van de stoombuis en reinig deze zoals aangegeven in het hoofdstuk *REINIGING EN ONDERHOUD*. Let er hierbij op dat u zich niet verbrand!

Attentie:

- Als u, direct na gebruik van de stoombuis, koffie wilt zetten zullen de indicatie lampjes en klok snel knipperen. Het apparaat is nog te warm om koffie te zetten. Wij adviseren om na het gebruiken van de stoombuis het apparaat uit te schakelen en in ieder geval 5 minuten te laten afkoelen, voordat u koffie zet.
- Wanneer het apparaat uitvalt tijdens het vrijkomen van stoom zorgt de restwarmte er voor dat er gedurende bepaalde tijd stoom blijft vrijkomen. Het apparaat stopt met het produceren van stoom wanneer u de stoomregelaar uit draait (omhoog gedraaid).

Waarschuwing: De stoombuis wordt heet, pak de stoombuis alleen vast door het bijgeleverde handvat te gebruiken.

9 uitschakelen

Schakel het apparaat na het gebruik altijd uit door de aan-uitknop (☺) even ingedrukt te houden. Zodra de indicatielampjes uit gaan kunt u de knop los laten en is het apparaat uitgeschakeld. Schakelt u het apparaat niet zelf uit dan zal deze na ca. 25 minuten automatisch uitschakelen om energie te besparen. Verwijder na uitschakelen de stekker uit het stopcontact.

Vergeet niet om na het zetten van koffie de filterhouder uit het apparaat te draaien en het koffieresidu te verwijderen. Druk hierbij het klepje op het handvat van de houder omhoog met uw duim, deze zorgt ervoor dat het filter niet uit de houder valt. Haal vervolgens het filter uit de houder en spoel deze af onder stromend water. Leeg het waterreservoir om het ontstaan van kalkaanslag te voorkomen. Leeg ook de afneembare lekbak regelmatig, de vlotter in de lekbak wordt zichtbaar boven het kopjesrooster wanneer de lekbak vol zit. Laat alle onderdelen volledig afkoelen voordat u deze schoonmaakt.

10 reinigen en onderhoud

Maak het koffiezetapparaat regelmatig schoon. Dit bevordert niet alleen de levensduur van het apparaat, maar zorgt ook voor een zo optimaal mogelijk gebruik en natuurlijk lekkere koffie.

Voor het schoonmaken dienen de volgende handelingen verricht te worden:

- Controleer vóór het schoonmaken of het koffiezetapparaat is uitgeschakeld, afgekoeld en of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een iets vochtige doek en wrijf daarna droog met een droge doek.
- Reinig het waterreservoir, de lekbak en het kopjesrooster van het apparaat regelmatig met heet water en een mild afwasmiddel. Spoel vervolgens grondig na met heet water en droog af.
- Haal de filterhouder los van het apparaat door deze met de klok mee te draaien. Verwijder koffieresten en reinig de filterhouder, de filters en de maatlepel/stamper met water en een mild afwasmiddel. Spoel vervolgens grondig na met heet water en droog af. **Let op!** Vermijd het aanraken van de messen in het filter voor koffiecups, deze zijn erg scherp.
- Haal het opzetstuk los van de stoombuis en reinig deze met heet water en een mild afwasmiddel. Spoel vervolgens grondig na met heet water en droog af. Veeg het uiteinde van de stoombuis schoon met een iets vochtige doek en wrijf daarna droog met een droge doek.
- Plaats alle onderdelen op de juiste manier terug in het apparaat.

Attentie: Gebruik bij het schoonmaken nooit schuurmiddelen, alcohol of oplosmiddelen. Het apparaat nooit afspoelen onder de kraan of onderdempelen in water.

11 bewaren en opbergen

Wanneer u het koffiezetapparaat voor langere tijd niet gebruikt, dient u eerst de stoom in het apparaat vrij te laten komen. Dit doet u als volgt:

1. Controleer of de stoomregelaar is uitgeschakeld (omhoog gedraaid). Zet het apparaat aan en wacht tot de indicatielampjes blijven branden. Druk op de stoomknop (☺) en wacht tot het indicatielampje blijft branden.
2. Draai de stoombuis van het apparaat af, gebruik hiervoor het meegeleverde handvat. Houd een kopje onder de stoombuis om eventueel vrijkomend water op te vangen.
Waarschuwing: De stoombuis wordt heet, pak de stoombuis alleen vast door het bijgeleverde handvat te gebruiken.
3. Draai vervolgens langzaam aan de stoomregelaar, waarna de stoom uit de stoombuis spuit. Laat de stoom gedurende 3 minuten vrijkomen.
Waarschuwing: Draai nooit te snel aan de stoomregelaar, hierdoor kan er te snel, te veel stoom ontstaan wat in uitzonderlijke gevallen kan leiden tot een ontploffing.
4. Draai dan de stoomregelaar weer dicht (omhoog gedraaid) en druk de stoomknop (☺) uit. Laat het apparaat afkoelen en verwijder de stekker uit het stopcontact.

Let op! Vermijd het aanraken van stoom, dit kan leiden tot persoonlijk letsel!

Bewaar het apparaat op een droge plek en bij een temperatuur van boven de 0 °C.

12 ontkalken

Uw koffiezetapparaat moet regelmatig ontkalkt worden. De ontkalkingstermijn is afhankelijk van de hardheid van het leidingwater en de frequentie waarmee het koffiezetapparaat gebruikt wordt. Wij adviseren u om elke 2-3 maanden het koffiezetapparaat te ontkalken. Door kalkafzetting kan het verwarmingselement verstoppt raken. Deze kalkafzetting veroorzaakt oververhitting, waardoor het koffiezetapparaat door de ingebouwde beveiliging automatisch wordt uitgeschakeld en niet meer functioneert, reparatie is dan noodzakelijk. U kunt het koffiezetapparaat ontkalken met ontkalkingsmiddel speciaal voor koffiezetapparaten of met schoonmaakazijn. Indien u een ontkalkingsmiddel speciaal voor koffiezetapparaten gebruikt, dient u de aanwijzingen op de verpakking van dit middel op te volgen.

Indien u schoonmaakazijn gebruikt, dient u het volgende te doen:

1. Schakel het apparaat uit door op de aan-uitknop (☺) te drukken en verwijder het eventueel nog aanwezige water uit het waterreservoir.
2. Vul het waterreservoir tot de aanduiding MAX met schoon, koud water en koude huishoudazijn. De verhouding water tegenover huishoudazijn is 4:1. Plaats de filterhouder met filter (zonder koffie) terug in het apparaat en plaats een kopje op het kopjesrooster.
3. Controleer of de stoomregelaar is uitgeschakeld (omhoog gedraaid) en schakel het apparaat in.
4. Druk op de handmatig instelbare koffieknop (☺) wanneer het indicatielampje naast de knop blijft branden. Laat het water stromen totdat uw kopje vol is. Druk de knop nogmaals in om het koffiezetten te stoppen en verwijder het water uit de kop.
5. Herhaal stap 5 nogmaals en wacht vervolgens 5 seconden.
6. Druk op de stoomknop (☺) en wacht tot het indicatie lampje blijft branden. Maak gedurende 2 minuten stoom door langzaam aan de stoomregelaar te draaien. Houd hierbij een kopje onder de stoombuis, om vrijkomend water op te vangen. Draai de stoomregelaar weer naar boven en druk nogmaals op de stoomknop om deze uit te schakelen.
7. Schakel het apparaat uit. Wacht minstens 15 minuten, hierdoor zal de aanwezige kalk worden losgeweekt en verwijderd.
8. Zet het apparaat weer aan, wacht tot de indicatielampjes blijven branden en laat het apparaat doorlopen, totdat het waterreservoir leeg is. Het ontkalkingsproces is klaar. Giet het kopje en de afneembare lekbak leeg om eventueel water te verwijderen.
9. Na het ontkalken moet u het apparaat nog minimaal 3 keer met een vol waterreservoir met koud, schoon water laten doorlopen om alle ontkalkingsvloeistof en azijnresten te verwijderen en zodoende een bijmaak aan de koffie te voorkomen. Herhaal hiervoor alle bovenstaande stappen, voeg nu alleen geen huishoudazijn toe aan het water. Het is niet nodig om 15 minuten te wachten bij punt 8.

Nadat het apparaat 500 keer gebruikt is zullen alle indicatielampjes 5 maal snel knipperen ter illustraties dat het apparaat ontkalkt moet worden. Wanneer het apparaat niet ontkalkt wordt blijft dit gebeuren. Houd, wanneer het apparaat is ingeschakeld en alle indicatielampjes branden, de knop (☺) en (☺) gedurende 3 seconden ingedrukt. De indicatielampjes bij deze knoppen zullen 3 maal snel knipperen en het apparaat begint weer vanaf 0 te tellen.

Let op! Indien u het koffiezetapparaat enige tijd niet heeft gebruikt, bijvoorbeeld wegens vakantie, doet u er goed aan alle losse onderdelen te verwijderen en schoon te maken. Plaats daarna de schoongemaakte losse onderdelen weer op hun plaats en laat het koffiezetapparaat één maal met schoon water doorlopen. Zo voorkomt u een eventuele bijmaak.

13 storingen en oplossingen

Bij een storing moet u:

- het apparaat uitschakelen indien mogelijk;
- de stekker uit het stopcontact verwijderen;
- een reparatie aanvragen;
- sommige kleine problemen kan de gebruiker zelf oplossen met behulp van de aanwijzingen in de tabel hieronder. Controleer opeenvolgend alle punten in de tabel voordat u de onderhouds- of klantendienst contacteert.

Storing(scode)	Oorzaak	Wat te doen
De metalen onderdelen in het waterreservoir vertonen roest.	De gebruikte ontkalker is niet het aanbevolen type, dit kan de onderdelen in het reservoir aantasten.	Gebruik het juiste ontkalkingsmiddel.
Er lekt water uit de onderkant van het apparaat.	Er zit te veel water in de lekbak.	Leeg de lekbak.
	Het apparaat werkt niet goed.	Neem contact op met de onderhouds- of klantendienst.
Er lekt water uit het filter.	Er bevinden zit koffieresten op de rand van het filter.	Verwijder de koffieresten.
De koffie heeft een zure, azijnachtige smaak.	Het apparaat is niet goed nagespoeld bij het ontkalken.	Maak het apparaat meerdere malen schoon, zoals is aangegeven in het hoofdstuk VOOR HET EERSTE GEBRUIK.
	De gebruikte koffie heeft op een warme, vochtige plek gestaan, waardoor deze niet goed meer is.	Gebruik verse koffie en bewaar ongebruikte koffie op een koele, droge plek. Sluit een geopende verpakking goed af en bewaar deze in een koelkast om de koffie vers te houden.
Het apparaat werkt niet meer.	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Zorg dat de stekker goed in een wandcontactdoos is geplaatst, wanneer het apparaat dan nog niet werkt neem dan contact op met de onderhouds- of klantendienst.
De melk schuimt niet op.	Het opzetstuk is niet op de stoombuis geplaatst.	Plaats het opzetstuk op de stoombuis.
	Het indicatielampje bij de stoomknop brandt niet.	Het lampje moet eerst branden voordat de melk kan worden opgeschuimd.
	De gebruikte melkcontainer is te groot of de vorm is niet juist.	Gebruik een hoge en smalle container.
	De gebruikte melk is niet juist.	Gebruik volle of halfvolle melk.

Attentie: Ga bij storing nooit zelf repareren. Wanneer de oplossing niet in bovenstaande tabel wordt genoemd neem dan contact op met de onderhouds- of klantendienst.

1 safety instructions

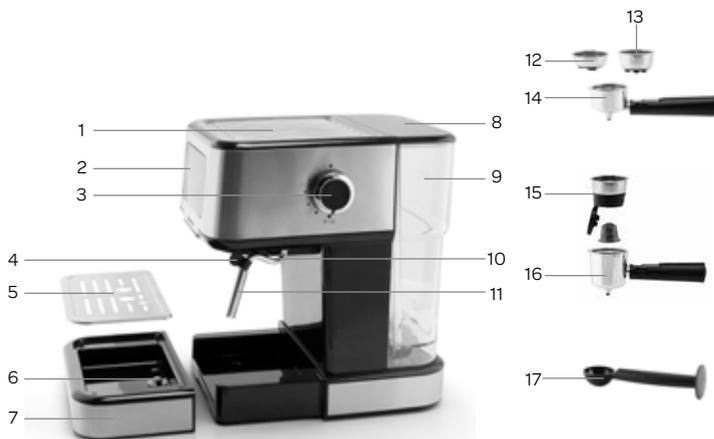
- **First carefully read the instruction manual in full prior to using the appliance and store the manual in a safe place for future reference.**
- Only use this appliance for the purposes described in the instruction manual.
-  **Attention!** Avoid contact with the hot surfaces and/or steam!
-  **Attention!** Avoid contact with metal parts, this could result in personal injury!
-  **Attention!** Avoid making contact with the blades in the filter for coffee capsules, these are very sharp.
- Only connect the appliance to alternate current, to an earthed wall socket, with a mains voltage that corresponds with the information provided on the information plate of the appliance.
- Never bend the power cord sharply or allow it to run across hot parts.
- Fully unwind the cord to prevent it from overheating.
- Never place the appliance near appliances that give off heat, such as ovens, gas cookers, hotplates, etc. Keep the appliance away from walls or other objects that may catch fire, such as curtains, towels (cotton or paper, etc.).
- Always make sure the appliance is placed on an stable, flat and heat-resistant surface and is only used indoors at a temperature higher than 0 °C.
- Do not leave the appliance unsupervised if the appliance is operational.
- Do not use the appliance if the plug, cord or appliance are damaged, or if the appliance no longer functions properly or if it is damaged in any other way. If this is the case, consult the retailer or our maintenance service.
- If the connection cord of this appliance becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person in order to prevent hazardous situations.
- Do not pull the cord and/or appliance to remove the plug from the wall socket.

- Never touch the appliance with wet or damp hands.
- Keep the appliance out of reach of children. Children do not see the dangers associated with handling electrical appliances. Therefore, never allow children to operate electrical appliances without supervision. Keep the appliance and cord out of reach of children younger than 8 years of age.
- The appliance may be used by children of 8 years and older and by persons with restricted physical, sensory or mental capacities or a lack of experience or knowledge, provided that they use the appliance under supervision and are instructed about the safe use of the appliance, and understand the associated hazards.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance must not be cleaned or maintained by children, unless they are over 8 years of age and this is done under supervision.
- If the appliance is not being used or is being cleaned, switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- Always make sure the appliance is switched off and cooled down and that the plug has been removed from the socket, before you remove parts from the appliance.
- If the appliance does not function after it has been switched on, it is possible that the fuse or earth leakage circuit breaker has been activated in the electrical distribution box. The load on the group can be too high or an earth leakage could have occurred.
- In case of a breakdown, never make repairs yourself; a tripped safety device in the appliance could indicate a defect that cannot be remedied by removing or replacing this safety device. Only original parts should be used.
- The water reservoir deforms when using hot water, therefore only fill it with cold water. Always use the coffee machine with a closed filter cover.
- Do not switch on the appliance with an empty reservoir.
- **Never submerge the appliance, cord or plug in water.**
- This appliance is intended for household and similar use, such as:
 - in staff kitchens, in shops, offices and other work environments;
 - by guests of hotels, motels and other residential environments;
 - in Bed&Breakfast type environments;
 - farms.

- If the appliance is not used as intended, no compensation can be claimed in case of defects or accidents and the warranty will be invalidated.
-  If you decide to stop using the appliance due to a defect, we recommend cutting the cord after removing the plug from the wall socket. Small household appliances do not belong in the dustbin. Take the appliance to the waste processing department concerned of your municipality.

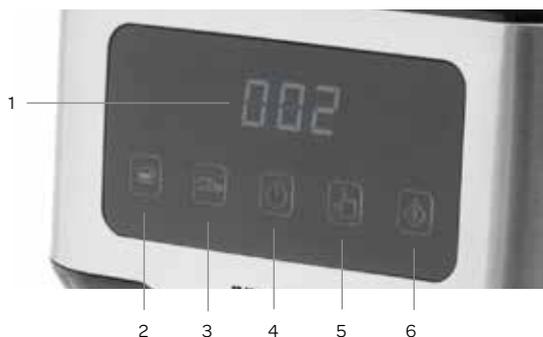
2 product description

1. Hot plate
2. Operating panel
3. Steam controller
4. Steam pipe handle
5. Removable cup grille
6. Floater
7. Removable leak tray
8. Cover removable water reservoir
9. Removable water reservoir
10. Steam pipe
11. Attachment steam pipe
12. One-cup filter
13. Two-cup filter
14. Filter holder
15. Filter for coffee capsules
16. Filter holder for coffee capsules
17. Measuring spoon/tamper



3 operating panel

1. Time indicator
2. Button for 1 cup of coffee
3. Button for 2 cups of coffee
4. On/off button
5. Manually adjustable coffee button
6. Steam button



4 prior to first use

Before using the coffee machine for the first time, proceed as follows: Carefully unpack your coffee machine and remove all packaging material and possible promotional stickers. Also do not forget the cover cap at the bottom of the reservoir. Keep the packaging (plastic bags and cardboard) out of reach of children. After unpacking the appliance, carefully check it for external damage that may have occurred during transport.

Place the coffee machine on a flat, stable and heat-resistant surface. It is best to clean the interior of the new coffee machine prior to using it for the first time. This is done as follows:

- Take the removable water reservoir from the appliance, slide the cover upwards and fold it over. Fill the water reservoir with cold drinking water. Do not fill it above the MAX mark. Place the cover back on the reservoir and slide the reservoir back into the appliance.
- Place the one- or two-cup filter without coffee in the filter holder, making sure that the ball at the side of the filter falls precisely into the indentation in the holder. Then place the holder in the appliance from the INSERT position and firmly turn the handle counter-clockwise to the LOCK position.
- Place a cup in the centre of the cup grille and make sure the steam controller is switched off (turned upwards).
- Insert the plug in the socket and press the on/off button (1) once. The indicator lights on the operating panel start to flash to indicate that the appliance is being pre-heated. When the lights remain on, the pre-heating process has been completed.

Attention: During pre-heating, the appliance does not work when pressing the flashing buttons.



- Press the manually adjustable coffee button (☺) and allow the appliance to pump water for approx. 30 seconds. Press the button once more to stop the water flow. Then switch off the appliance, remove the plug from the socket and remove the remaining water from the water reservoir and the cup.
- Allow the appliance to cool down and clean all separate parts as indicated in section *CLEANING AND MAINTENANCE*.

Attention: The appliance can make more noise when pumping water for the first time, this is normal, as the air in the appliance is released. After approximately 20 minutes the noise will decrease.

Important: Only fill the appliance with cold water. Hot water has a negative effect on the coffee machine's life span.

5 making espresso/coffee

Check that the voltage stated on the information plate matches the voltage used in your region. Place the coffee machine on a flat, stable and heat-resistant surface. Insert the plug in an earthed wall socket.

1. Take the removable water reservoir from the appliance, slide the cover upwards and fold it over.
Fill the water reservoir with cold drinking water. Do not fill it above the MAX mark. Place the cover back on the reservoir and slide the reservoir back into the appliance.
2. Take the filter holder from the appliance by turning it clockwise.
3. Fill the one- or two-cup filter with the required amount of coffee by means of the provided measuring spoon.
Firmly compress the coffee using the tamper. Depending on your taste, approximately 1 cup of coffee can be made with 1 measuring spoon. When using coffee capsules for making coffee, you can place the capsules of your taste in the filter provided for that purpose. **Attention!** Avoid making contact with the blades in the filter for coffee capsules, these are very sharp.
4. Place the filter in the filter holder, making sure that the ball at the side of the filter falls precisely into the indentation in the holder. Then place the holder in the appliance from the INSERT position and firmly turn the handle counter-clockwise to the LOCK position.
5. Place the required number of coffee cups on the cup grille. Make sure the cups are properly positioned, so that the coffee flows into the cups.
6. Check that the steam controller is switched off (turned upwards). Switch on the appliance by pressing the on/off button (☺).



- The indicator lights on the operating panel start to flash to indicate that the appliance is being pre-heated. When the lights remain on, the pre-heating process has been completed.
- Attention:** During pre-heating, the appliance does not work when pressing the flashing buttons.
7. Press the required coffee button:
 - ☺ for 1 cup of coffee, the coffee making process stops automatically;
 - ☺ for 2 cups of coffee, the coffee making process stops automatically;
 - ☺ to determine yourself how much coffee you want to make, press the button once more when the required amount of coffee has been made. If you do not do this, the process stops automatically after 90 seconds. You will run the risk that your cup will overflow!
- Attention:** After making coffee, the indicator lights may start to flash again to indicate that the appliance is pre-heating. When the lights remains on, you can continue making coffee.
8. Coffee tastes best immediately after it has been made, so do not wait too long before serving.

Tips:

- We recommend slightly warming up an espresso cup prior to use, for instance by first placing it on the hot plate on top of the appliance. A pre-heated cup will prevent the espresso from cooling down too quickly.
- In order to make a good espresso, we recommend pre-heating the appliance. This is done by first making a cup of espresso without adding coffee, as a result of which hot water flows through the appliance.

Warning: Do not leave your coffee machine unsupervised when it is working, because of the manual actions you have to perform.

6 setting the flow time

The time indication in the display indicates the flow time of your coffee. By default, it is set as follows:

- (☕) for 1 cup of coffee, 15 seconds;
- (☕☕) for 2 cups of coffee, 25 seconds.

According to your own taste, you can adjust the flow time. For this, first place 1 or 2 cup(s) under the appliance. Press the button to be adjusted (☕ or ☕☕) down for 3 seconds. The indicator lights start to flash quickly and the time indicator lights up. Press the button once more, the appliance will start to run, and press the button again when the required flow time has been reached. The time is set.

When setting the time for 1 cup of coffee, the flow time for 2 cups will be doubled automatically. When setting the time for 2 cups of coffee, the flow time for 1 cup will be halved automatically. For 1 cup of coffee, the maximum run time that can be set is 45 seconds, for 2 cups this is 90 seconds.

7 hot water

Check that the voltage stated on the information plate matches the voltage used in your region. Place the coffee machine on a flat, stable and heat-resistant surface. Insert the plug in an earthed wall socket.

1. Take the removable water reservoir from the appliance, slide the cover upwards and fold it over.
Fill the water reservoir with cold drinking water. Do not fill it above the MAX mark. Place the cover back on the reservoir and slide the reservoir back into the appliance.
2. Check that the steam controller is switched off (turned upwards). Switch on the appliance by pressing the on/off button (⏻). The indicator lights on the operating panel start to flash to indicate that the appliance is being pre-heated. When this lights remain on, the water is at the right temperature.
3. Turn the steam pipe away from the appliance, use the provided handle for this. Hold a cup under the steam pipe.
4. Turn the steam controller and then press the button (☕). Hot water is spraying from the steam pipe.

Attention: During pre-heating, the appliance does not work when pressing the flashing buttons.

3. Turn the steam pipe away from the appliance, use the provided handle for this. Hold a cup under the steam pipe.

4. Turn the steam controller and then press the button (☕). Hot water is spraying from the steam pipe.

Warning: Never turn the steam controller too quickly, too much steam could be created too quickly otherwise, which in rare cases could lead to an explosion.

5. When the required volume of water has been reached, press the (☕) button once more and turn the steam controller off (turned upwards). The hot water is ready for use.

Attention:

- If you want to make coffee immediately after using the steam pipe, the indicator lights and clock will flash quickly. The appliance is still too hot for making coffee. After using the steam pipe, we recommend switching off the appliance and allowing it to cool down for at least 5 minutes before making coffee.
- When the appliance fails while steam is being released, the residual heat ensures that steam continuous to be released for a certain period of time. The appliance stops producing steam when you turn the steam controller off (turned upwards).

Warning: The steam pipe becomes hot, only grab it by means of the supplied handle.



8 heating up (chocolate) milk

Check that the voltage stated on the information plate matches the voltage used in your region. Place the coffee machine on a flat, stable and heat-resistant surface. Insert the plug in an earthed wall socket.

1. Take the removable water reservoir from the appliance, slide the cover upwards and fold it over.
Fill the water reservoir with cold drinking water. Do not fill it above the MAX mark. Place the cover back on the reservoir and slide the reservoir back into the appliance.
2. Check that the steam controller is switched off (turned upwards). Switch on the appliance by pressing the on/off button (⏻). The indicator lights on the operating panel start to flash to indicate that the appliance is being pre-heated. When the lights remain on, press the steam button (☕), the indicator light starts to flash. When this light remains on, the water is at the right temperature.
3. Turn the steam pipe away from the appliance, use the provided handle for this.
4. Fill a cup with the drink that you want to heat up, (chocolate) milk. It is important that the cup used is not too small, observe a minimum diameter of 7.5 mm and take into account that the drink can double in volume when foaming.
5. Remove the attachment from the steam pipe and place the steam pipe in the drink to be heated. If you also want to foam your drink, leave the attachment on the steam pipe. Make sure that the end of the steam pipe is always in the drink (approx. 2 cm), and not only in the foam for example, to prevent liquid from splashing upwards.



6. Slowly turn the steam controller, after which the steam sprays out of the steam pipe and your drink is heated up. The amount of steam can be controlled by turning the button.
Warning: Never turn the steam controller too quickly, too much steam could be created too quickly otherwise, which in rare cases could lead to an explosion.
7. When your drink has reached the required temperature, turn the steam controller to the closed position again (turned upwards) and press the steam button (☉) to turn it off.

After use, you must properly flush through the steam pipe 1 time to remove residues of (chocolate) milk. For this, observe the above-mentioned steps and select water at step 5. Throw the water away after flushing. Remove the attachment from the steam pipe and clean it as described in section *CLEANING AND MAINTENANCE*. Do make sure you do not burn yourself!

Attention:

- If you want to make coffee immediately after using the steam pipe, the indicator lights and clock will flash quickly. The appliance is still too hot for making coffee. After using the steam pipe, we recommend switching off the appliance and allowing it to cool down for at least 5 minutes, before making coffee.
- When the appliance fails while steam is being released, the residual heat ensures that steam continues to be released for a certain period of time. The appliance stops producing steam when you turn the steam controller off (turned upwards).

Warning: The steam pipe becomes hot, only grab it by means of the supplied handle.

9 switching off

After use, always switch off the appliance by briefly pressing the on/off button (☉). When the indicator lights switch off, you can let go of the button and the appliance is switched off. If you do not switch off the appliance yourself, it will switch off automatically after approx. 25 minutes to save energy. After switching off, remove the plug from the socket.

After making coffee, do not forget to screw the filter holder out of the appliance and remove the coffee residue. For this, push the flap on the handle of the holder upwards with your thumb, this makes sure that the filter does not fall out of the holder. Then remove the filter from the holder and rinse it under flowing water. Empty the water reservoir to prevent scaling. Also empty the removable leak tray regularly, the floater in the leak tray becomes visible above the cup grille when the leak tray is full. Allow all parts to cool down before you clean them.

10 cleaning and maintenance

Regularly clean the coffee machine. This is not only beneficial for the life span of the appliance, it also ensures optimum use of the appliance and, of course, good tasting coffee.

Cleaning should involve the following:

- Prior to cleaning, always check that the coffee machine is switched off, cooled down and that the plug has been removed from the socket.
- Regularly clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth and then wipe it dry with a dry cloth.
- Regularly clean the water reservoir, leak tray and cup grille of the appliance with hot water and a mild washing-up liquid. Then rinse thoroughly with hot water and wipe dry.
- Take the filter holder away from the appliance by turning it clockwise. Remove coffee residues and clean the filter holder, filters and measuring spoon/tamper with water and a mild washing-up liquid. Then rinse thoroughly with hot water and wipe dry.
Attention! Avoid making contact with the blades in the filter for coffee capsules, these are very sharp.
- Remove the attachment from the steam pipe and clean it with hot water and a mild washing-up liquid. Then rinse thoroughly with hot water and wipe dry. Wipe the end of the steam pipe clean with a slightly damp cloth and then wipe it dry with a dry cloth.
- Place back all components correctly in the appliance.

Attention: Never use abrasives, alcohol or solvents when cleaning. Never rinse the appliance under the tap or submerge it in water.

11 storage

When the coffee machine is not being used for a longer period of time, you must first release the steam in the appliance. This is done as follows:

1. Check that the steam controller is switched off (turned upwards). Switch on the appliance and wait until the indicator lights remain on. Press the steam button (☉) and wait until the indicator light remains on.
2. Turn the steam pipe away from the appliance, use the provided handle for this. Hold a cup under the steam pipe to collect any water that is released.
Warning: The steam pipe becomes hot, only grab it by means of the supplied handle.
3. Then slowly turn the steam controller, after which the steam sprays out of the steam pipe. Allow the steam to be released for 3 minutes.
Warning: Never turn the steam controller too quickly, too much steam could be created too quickly otherwise, which in rare cases could lead to an explosion.
4. Then turn the steam controller closed again (turned upwards) and press the steam button (☉) to turn it off. Allow the appliance to cool down and remove the plug from the socket.

Attention! Avoid contact with steam, this could result in personal injury!

Store the appliance on a dry location at a temperature that is higher than 0 °C.

12 de-scaling

Regularly de-scale your coffee machine. The de-scaling intervals depend on the hardness of the mains water and the frequency at which the coffee machine is being used. We recommend de-scaling the coffee machine every 2-3 months. Due to scaling, the heating element can become obstructed. This causes overheating, as a result of which the coffee machine is switched off automatically as a safety precaution and will no longer function. The coffee machine will have to be repaired. You can de-scale the coffee machine with a special de-scaling agent for coffee machines or with kitchen grade vinegar.

If you use a special de-scaling agent for coffee machines, you must observe the instructions on the packaging of this agent.

When using kitchen grade vinegar, proceed as follows:

1. Switch off the appliance by pressing the on/off button (☉) and remove any remaining water from the water reservoir.
2. Fill the water reservoir with clean, cold water and cold kitchen grade vinegar up to the MAX mark. The water and kitchen grade vinegar ratio should be 4:1. Place the filter holder with filter (without coffee) back in the appliance and place a cup on the cup grille.
3. Check that the steam controller is switched off (turned upwards) and switch on the appliance.
4. Press the manually adjustable coffee button (☉) when the indicator light next to the button remains on. Allow the water to flow until your cup is full. Press the button once more to stop the coffee making process and remove the water from the cup.
5. Repeat step 4 once and then wait 5 seconds.
6. Press the steam button (☉) and wait until the indicator light remains on. Make steam for 2 minutes by slowly turning the steam controller. Hold a cup under the steam pipe to collect any water that is released. Turn the steam controller upwards again and press the steam button once more to switch it off.
7. Switch off the appliance. Wait for at least 15 minutes, as a result the scale will be softened and removed.
8. Switch on the appliance again, wait until the indicator lights remain on and allow the appliance to run until the water reservoir is empty. The de-scaling process has been completed. Empty the cup and the removable leak tray to remove any water.
9. After de-scaling, allow a full reservoir of cold water to flow through the appliance at least 3 times, to remove all de-scaling liquid and vinegar residues and thus prevent a sour taste in the coffee. Repeat all above-mentioned steps, only now do not add kitchen grade vinegar to the water. It is not necessary to wait 15 minutes at point 8.

When the appliance has been used 500 times, the indicator lights will flash quickly for 5 times to indicate that the appliance should be de-scaled. When the appliance is not de-scaled, this will continue to happen. When the appliance is switched on and all indicator lights are lighting up, hold down buttons (☉) and (☉) for 3 seconds. The indicator lights at these buttons flash quickly for 3 times and the appliance starts to count from 0 again.

Attention! If the coffee machine has not been used for some time, e.g. due to vacation, it is recommended to remove and clean all separate components. Then place the cleaned separate components back on their place and allow the coffee machine to make one run with clean water. In this way you will prevent a possible foreign taste.

13 breakdowns and solutions

In case of a breakdown, you must:

- switch off the appliance, if possible;
- remove the plug from the socket;
- apply for a repair;
- some small problems can be resolved by the user himself, using the instructions in the table below. Check all points in the table in sequence, before contacting the maintenance or customer service.

Breakdown (code)	Cause	What to do
The metal parts in the water reservoir show signs of rust.	The used de-scaler is not the recommended type, this could affect the parts in the reservoir.	Use the correct de-scaling agent.
Water is leaking from the bottom of the appliance.	There is too much water in the leak tray.	Empty the leak tray.
	The appliance is not working properly.	Contact the service department or customer service department.
There is water leaking from the filter.	There are coffee residues on the rim of the filter.	Remove the coffee residues.
The coffee has a sour, acidic taste.	The appliance has not been properly rinsed after de-scaling.	Clean the appliance several times, as indicated in section PRIOR TO FIRST USE.
	The coffee used has been stored on a warm, damp location, making it unfit for use.	Use fresh coffee and store unused coffee on a cool and dry location. Properly close an opened package and store it in a refrigerator to keep the coffee fresh.
The appliance no longer works.	The plug is not properly in the socket.	Make sure the plug is properly inserted in the wall socket. If the appliance is still not working, please contact the maintenance department or customer service department.
The milk will not foam.	The attachment has not been placed on the steam pipe.	Place the attachment on the steam pipe.
	The indicator light at the steam button does not light up.	The light must first switch on before it is possible to foam milk.
	The used milk container is too large or the shape is not correct.	Use a high and narrow container.
	The milk used is not correct.	Use full-cream or semi-skimmed milk.

Attention: Never repair a fault yourself. When the solution is not mentioned in the table above, please contact the maintenance department or customer service department.

1 Sicherheitsvorschriften

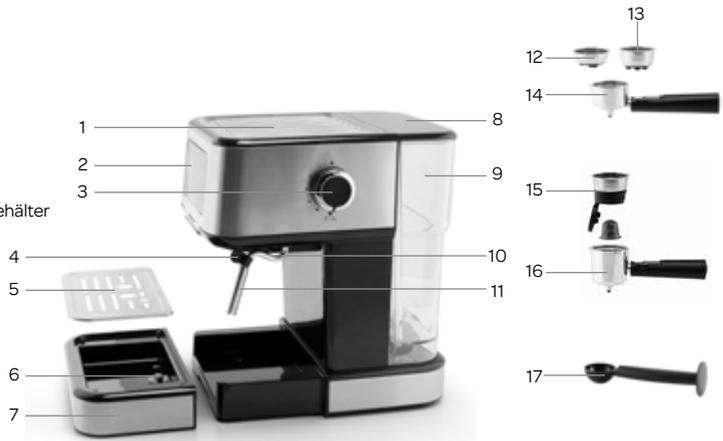
- **Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung des Geräts vollständig und aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf, damit Sie sie später zurate ziehen können.**
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke.
-  **Vorsicht!** Vermeiden Sie den Kontakt mit warmen Oberflächen und/oder dem Dampf!
-  **Vorsicht!** Berühren Sie die Metallteile nicht, andernfalls besteht Verletzungsgefahr!
-  **Vorsicht!** Passen Sie auf, dass Sie die Messer im Filter für Kaffeekapseln nicht berühren; diese sind sehr scharf.
- Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an einer Schuko-Wandsteckdose mit einer Netzspannung an, die der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Knicken Sie das Netzkabel niemals stark und achten Sie darauf, dass es nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommt.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab, um einer Überhitzung des Kabels vorzubeugen.
- Stellen Sie das Gerät nie in die Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Gasherden, Herdplatten usw. Halten Sie mit dem Gerät immer einen sicheren Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen ein, die in Brand geraten können, z. B. zu Gardinen, Baumwoll- oder Papierhandtüchern usw.
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Gerät auf einem stabilen, ebenen und hitzebeständigen Untergrund steht, und verwenden Sie es ausschließlich in Innenräumen, bei einer Temperatur über 0 °C.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt stehen, wenn es eingeschaltet ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Kabel oder das Gerät beschädigt ist, wenn das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich dann an Ihren Händler oder unseren technischen Dienst.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer Person mit einer vergleichbaren Qualifikation ausgetauscht werden. Auf diese Weise wird gefährlichen Situationen vorgebeugt.

- Ziehen Sie nie am Kabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Wandsteckdose zu ziehen.
- Fassen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät für Kinder unzugänglich ist. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie Kinder deshalb nie ohne Aufsicht mit elektrischen Geräten hantieren. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und das Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich sind.
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder mentaler Leistungsfähigkeit oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, wenn das Gerät von ihnen unter Aufsicht verwendet wird oder sie über den sicheren Gebrauch des Geräts instruiert wurden und die sich aus dem Gebrauch ergebenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern nicht gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, die Kinder sind älter als 8 Jahre und dies geschieht unter Aufsicht.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird oder wenn es gereinigt wird, müssen Sie das Gerät komplett ausschalten und den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen.
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist und dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde, bevor Sie Teile aus dem Gerät entfernen.
- Wenn das Gerät nach dem Einschalten nicht funktioniert, kann die Sicherung oder der Fehlerstromschutzschalter im Sicherungskasten ausgelöst worden sein. Der Stromkreis kann zu stark belastet sein oder es kann ein Fehlerstrom vorhanden sein.
- Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst; das Aktivieren der Sicherung in dem Gerät kann auf einen Defekt hindeuten, der durch das Entfernen oder Austauschen dieser Sicherung nicht behoben wird. Achten Sie darauf, dass immer ausschließlich originale Ersatzteile verwendet werden.
- Füllen Sie den Wasserbehälter ausschließlich mit kaltem Wasser; durch heißes Wasser kann er sich verformen. Verwenden Sie die Kaffeemaschine immer mit geschlossenem Filterdeckel.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn der Behälter leer ist.
- **Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.**

- Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch oder für einen ähnlichen Gebrauch ausgelegt, z. B.:
 - in Personalküchen, in Geschäften, in Büros und in anderen Arbeitsumgebungen;
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsbereichen;
 - in Bed-and-Breakfast-Unterkünften;
 - auf bäuerlichen Anwesen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts besteht bei eventuellen Defekten kein Anspruch auf Schadensersatz; dies führt außerdem zum Erlöschen der Garantieansprüche.
-  Wenn Sie beschließen, das Gerät wegen eines Defekts nicht mehr zu verwenden, empfehlen wir Ihnen, das Kabel zu durchtrennen, nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben. Haushaltskleingeräte gehören nicht in den Restmüll. Geben Sie das Gerät bei dem zuständigen Abfallentsorger in Ihrer Gemeinde ab.

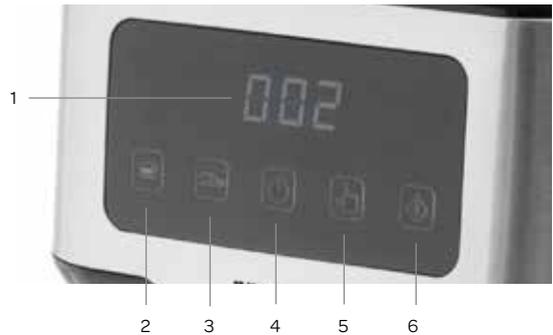
2 Produktbeschreibung

1. Warmhalteplatte
2. Bedienfeld
3. Dampfregler
4. Griff für Dampfrohr
5. Herausnehmbares Tropfgitter
6. Schwimmer
7. Herausnehmbare Tropfschale
8. Deckel von abnehmbarem Wasserbehälter
9. Abnehmbarer Wasserbehälter
10. Dampfrohr
11. Aufsatz/Verlängerung für Dampfrohr
12. Filter für eine Tasse
13. Filter für zwei Tassen
14. Filterhalter
15. Filter für Kaffeekapseln
16. Filterhalter für Kaffeekapseln
17. Messlöffel/Stampfer



3 Bedienfeld

1. Zeitanzeige
2. Taste für 1 Tasse Kaffee
3. Taste für 2 Tassen Kaffee
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Taste für manuelle KaffeEinstellung
6. Dampf-Taste



4 Vor der ersten Verwendung

Bevor Sie die Kaffeemaschine zum ersten Mal verwenden, müssen Sie Folgendes tun: Packen Sie die Kaffeemaschine vorsichtig aus und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und alle eventuellen Werbeaufkleber. Vergessen Sie dabei auch die Abdeckkappe an der Unterseite des Wasserbehälters nicht. Bewahren Sie die Verpackung (Plastikhüllen und Pappe) für Kinder unzugänglich auf. Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken gründlich auf äußerliche Schäden, die eventuell während des Transports entstanden sein können.

Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einen ebenen, stabilen und hitzebeständigen Untergrund. Es wird empfohlen, das Innere der neuen Kaffeemaschine vor der ersten Verwendung gründlich zu reinigen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Nehmen Sie den abnehmbaren Wasserbehälter vom Gerät ab, schieben Sie den Deckel nach oben und klappen Sie diesen um. Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Trinkwasser. Füllen Sie ihn nicht höher als bis zur Markierung „MAX.“. Legen Sie den Deckel auf den Behälter zurück und schieben Sie diesen wieder in das Gerät.
- Setzen Sie den Filter für eine oder zwei Tassen ohne Kaffee in den Filterhalter ein; achten Sie dabei darauf, dass die Rundung auf der Seite des Filters genau in der Aussparung im Halter liegt. Setzen Sie den Halter dann an der Position INSERT in das Gerät ein und drehen Sie den Griff fest gegen den Uhrzeigersinn in die Position LOCK.
- Stellen Sie eine Tasse in die Mitte des Tropfgitters; achten Sie dabei darauf, dass der Dampfregler ausgeschaltet ist (die Markierung auf dem Knopf zeigt nach oben).



- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und drücken Sie einmal den Ein-/Aus-Schalter (☺). Die Kontrolllampen auf dem Bedienfeld blinken. Damit wird angezeigt, dass das Gerät vorgeheizt wird. Wenn die Lampen kontinuierlich leuchten, ist das Vorheizen vollendet.
- **Achtung:** Während des Vorheizens funktioniert das Gerät nicht, wenn Sie die blinkenden Tasten drücken.
- Drücken Sie die Taste für manuelle Kaffeeinstellung (☺) und lassen Sie das Gerät etwa 30 Sekunden lang Wasser pumpen. Drücken Sie die Taste noch einmal, um den Wasserstrom zu stoppen. Schalten Sie dann das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie restliche Wasser aus dem Wasserbehälter und der Tasse.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie alle losen Teile, wie im Kapitel *REINIGUNG UND WARTUNG* beschrieben ist.

Achtung: Das Gerät kann mehr Lärm produzieren, wenn es zum ersten Mal Wasser pumpt; das ist normal, weil dann eventuell vorhandene Luft im Gerät freikommt. Nach etwa 20 Sekunden nimmt der Lärm ab.

Wichtiger Hinweis: Füllen Sie das Gerät ausschließlich mit kaltem Wasser. Heißes Wasser wirkt sich negativ auf die Lebensdauer der Kaffeemaschine aus.

5 Espresso/Kaffee zubereiten

Kontrollieren Sie, ob die Spannung auf dem Typenschild des Geräts mit der Netzspannung in Ihrer Region übereinstimmt. Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einen ebenen, stabilen und hitzebeständigen Untergrund. Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Wandsteckdose.

1. Nehmen Sie den abnehmbaren Wasserbehälter vom Gerät ab, schieben Sie den Deckel nach oben und klappen Sie diesen um. Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Trinkwasser. Füllen Sie ihn nicht höher als bis zur Markierung „MAX.“. Legen Sie den Deckel auf den Behälter zurück und schieben Sie diesen wieder in das Gerät.
2. Nehmen Sie den Filterhalter aus dem Gerät, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen.
3. Füllen Sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Messlöffel die benötigte Menge Kaffee in den Filter für eine oder zwei Tassen. Drücken Sie den Kaffee mit dem Stampfer gut an. 1 Messlöffel ist in etwa genug für 1 Tasse Kaffee; passen Sie die Menge gegebenenfalls an Ihren Geschmack an. Wenn Sie Kaffee kapseln verwenden möchten, legen Sie die gewünschte Kapsel in den dafür mitgelieferten Filter. **Achtung!** Passen Sie auf, dass Sie die Messer im Filter für Kaffee kapseln nicht berühren; diese sind sehr scharf.
4. Setzen Sie den Filter in den Filterhalter ein; achten Sie dabei darauf, dass die Rundung auf der Seite des Filters genau in der Aussparung im Halter liegt. Setzen Sie den Halter dann an der Position INSERT in das Gerät ein und drehen Sie den Griff fest gegen den Uhrzeigersinn in die Position LOCK.
5. Stellen Sie die benötigte Anzahl Tassen auf das Tropfgitter. Achten Sie darauf, dass die Tasten so hingestellt werden, dass der Kaffee richtig in die Tassen fließt.
6. Kontrollieren Sie, ob der Dampfregler ausgeschaltet ist (die Markierung auf dem Knopf zeigt nach oben). Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (☺) drücken. Die Kontrolllampen auf dem Bedienfeld blinken. Damit wird angezeigt, dass das Gerät vorgeheizt wird. Wenn die Lampen kontinuierlich leuchten, ist das Vorheizen vollendet.



- Achtung:** Während des Vorheizens funktioniert das Gerät nicht, wenn Sie die blinkenden Tasten drücken.
7. Drücken Sie die gewünschte Kaffee-Taste:
 - ☺ für 1 Tasse Kaffee, die Zubereitung stoppt automatisch;
 - ☺ für 2 Tassen Kaffee, die Zubereitung stoppt automatisch;
 - ☺ um selbst zu entscheiden, wie viel Kaffee Sie kochen. Drücken Sie die Taste erneut, wenn die gewünschte Menge Kaffee zubereitet wurde. Wenn Sie dies nicht tun, wird die Zubereitung automatisch nach 90 Sekunden gestoppt. Es besteht dann jedoch das Risiko, dass Ihre Tasse überläuft!

Achtung: Nach dem Kaffee kochen können die Kontrolllampen erneut blinken, um anzugeben, dass das Gerät wieder vorgeheizt wird. Sobald die Lampen kontinuierlich leuchten, können Sie das Kaffee kochen fortsetzen.

8. Am besten schmeckt der Kaffee sofort nach der Zubereitung. Warten Sie daher nicht allzu lange mit dem Servieren.

Tipps:

- Wir empfehlen Ihnen, eine Espresso-Tasse vor Gebrauch etwas vorzuwärmen, zum Beispiel, indem Sie diese zuerst auf die Warmhalteplatte oben auf dem Gerät stellen. Eine vorgewärmte Tasse verhindert ein schnelles Abkühlen des Espressos.
- Um einen guten Espresso zuzubereiten, empfehlen wir Ihnen, das Gerät vorzuheizen. Dazu bereiten Sie zuerst eine Tasse Espresso ohne Kaffee im Filter zu. Damit sorgen Sie dafür, dass warmes Wasser durch das Gerät fließt.

Warnung: Lassen Sie die Kaffeemaschine nicht unbeaufsichtigt stehen, während diese in Betrieb ist; Sie müssen zwischendurch selbst Handlungen ausführen.

6 Durchlaufzeit einstellen

Die Zeitanzeige im Display gibt die Durchlaufzeit Ihres Kaffees an. Standardmäßig sind folgende Zeiten eingestellt:

- (☕) für 1 Tasse Kaffee, 15 Sekunden;
- (☕☕) für 2 Tassen Kaffee, 25 Sekunden.

Sie können die Durchlaufzeit jedoch an Ihren eigenen Geschmack anpassen. Stellen Sie dazu zuerst 1 oder 2 Tasse(n) unter das Gerät. Drücken Sie die Taste, die Sie einstellen möchten (☕ oder ☕☕), 3 Sekunden lang. Die Kontrolllampe blinkt schnell und die Zeitanzeige wird beleuchtet. Drücken Sie die Taste erneut; das Gerät läuft dann durch. Drücken Sie die Taste wieder, um sie auszuschalten, wenn die gewünschte Durchlaufzeit erreicht ist. Die Zeit ist eingestellt.

Wenn Sie die Zeit für eine 1 Tasse Kaffee einstellen, wird die Durchlaufzeit für 2 Tassen automatisch verdoppelt. Wenn Sie die Zeit für eine 2 Tassen Kaffee einstellen, wird die Durchlaufzeit für 1 Tasse automatisch halbiert. Die maximal einzustellende Durchlaufzeit für 1 Tasse ist 45 Sekunden und für 2 Tassen 90 Sekunden.

7 Warmes Wasser

Kontrollieren Sie, ob die Spannung auf dem Typenschild des Geräts mit der Netzspannung in Ihrer Region übereinstimmt. Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einen ebenen, stabilen und hitzebeständigen Untergrund. Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Wandsteckdose.

1. Nehmen Sie den abnehmbaren Wasserbehälter vom Gerät ab, schieben Sie den Deckel nach oben und klappen Sie diesen um. Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Trinkwasser. Füllen Sie ihn nicht höher als bis zur Markierung „MAX.“. Legen Sie den Deckel auf den Behälter zurück und schieben Sie diesen wieder in das Gerät.
2. Kontrollieren Sie, ob der Dampfregler ausgeschaltet ist (die Markierung auf dem Knopf zeigt nach oben). Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (☺) drücken. Die Kontrolllampen auf dem Bedienfeld blinken. Damit wird angezeigt, dass das Gerät vorgeheizt wird. Wenn diese Lampen kontinuierlich leuchten, hat das Wasser die richtige Temperatur.
Achtung: Während des Vorheizens funktioniert das Gerät nicht, wenn Sie die blinkenden Tasten drücken.
3. Drehen Sie das Dampfrohr vom Gerät weg; verwenden Sie dazu den im Lieferumfang enthaltenen Griff. Halten Sie eine Tasse unter das Dampfrohr.
4. Drehen Sie am Dampfregler und drücken Sie dann die Taste (☕). Jetzt spritzt warmes Wasser aus dem Dampfrohr.
Warnung: Drehen Sie niemals zu schnell am Dampfregler; dadurch kann zu schnell zu viel Dampf entstehen, was in Ausnahmefällen zu einer Explosion führen kann.
5. Wenn die gewünschte Wassermenge erreicht ist, drücken Sie die Taste (☕) erneut und schalten Sie dann den Dampfregler aus (drehen Sie die Markierung auf dem Knopf nach oben). Das warme Wasser kann jetzt verwendet werden.



Achtung:

- Wenn Sie direkt nach der Verwendung des Dampfrohres Kaffee kochen möchten, blinken die Kontrolllampen und die Uhr schnell. Das Gerät ist dann noch zu warm, um Kaffee zu kochen. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät nach der Verwendung des Dampfrohres auszuschalten und mindestens 5 Minuten abkühlen zu lassen, bevor Sie Kaffee kochen.
- Wenn das Gerät während des Austretens des Dampfes ausfällt, sorgt die Restwärme dafür, dass noch eine gewisse Zeit lang weiterhin Dampf austritt. Das Gerät stoppt mit dem Erzeugen von Dampf, wenn Sie den Dampfregler ausschalten (die Markierung auf dem Knopf nach oben drehen).

Warnung: Das Dampfrohr wird heiß, fassen Sie das Dampfrohr daher nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Griff an.

8 Milch/Kakao aufwärmen

Kontrollieren Sie, ob die Spannung auf dem Typenschild des Geräts mit der Netzspannung in Ihrer Region übereinstimmt. Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einen ebenen, stabilen und hitzebeständigen Untergrund. Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Wandsteckdose.

1. Nehmen Sie den abnehmbaren Wasserbehälter vom Gerät ab, schieben Sie den Deckel nach oben und klappen Sie diesen um. Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Trinkwasser. Füllen Sie ihn nicht höher als bis zur Markierung „MAX.“. Legen Sie den Deckel auf den Behälter zurück und schieben Sie diesen wieder in das Gerät.
2. Kontrollieren Sie, ob der Dampfregler ausgeschaltet ist (die Markierung auf dem Knopf zeigt nach oben). Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (☺) drücken. Die Kontrolllampen auf dem Bedienfeld blinken. Damit wird angezeigt, dass das Gerät vorgeheizt wird. Wenn die Lampen kontinuierlich leuchten, drücken Sie die Dampftaste (☕); daraufhin blinkt die Kontrolllampe. Wenn diese Lampe kontinuierlich leuchtet, hat das Wasser die richtige Temperatur.
3. Drehen Sie das Dampfrohr vom Gerät weg; verwenden Sie dazu den im Lieferumfang enthaltenen Griff.
4. Füllen Sie eine Tasse mit dem Getränk, das Sie aufwärmen möchten (Milch/Kakao). Achten Sie darauf, dass die verwendete Tasse nicht zu klein ist. Nehmen Sie eine Tasse mit einem Mindestdurchmesser von 7,5 cm und berücksichtigen Sie, dass sich das Volumen beim Aufschäumen verdoppeln kann.



- Entfernen Sie den Aufsatz (die Verlängerung) des Dampfrohrs und tauchen Sie das Dampfrohr in das aufzuwärmende Getränk ein. Wenn Sie das Getränk auch aufschäumen möchten, lassen Sie den Aufsatz auf dem Dampfrohr. Sorgen Sie dafür, dass sich das Ende des Dampfrohrs immer in dem Getränk befindet (etwa 2 cm), und nicht beispielsweise nur im Schaum. Damit beugen Sie dem Herausspritzen vor.
- Drehen Sie langsam am Dampfregler; daraufhin spritzt Dampf aus dem Dampfrohr und Ihr Getränk wird aufgewärmt. Die Dampfmenge können Sie regeln, indem Sie den Knopf drehen.
Warnung: Drehen Sie niemals zu schnell am Dampfregler; dadurch kann zu schnell zu viel Dampf entstehen, was in Ausnahmefällen zu einer Explosion führen kann.
- Wenn das Getränk die gewünschte Temperatur erreicht hat, schließen Sie den Dampfregler wieder (drehen Sie die Markierung auf dem Knopf nach oben) und drücken Sie die Dampf-Taste (☉), um den Dampf auszuschalten.

Nach dem Gebrauch müssen Sie das Dampfrohr einmal gut durchspülen, um zurückgebliebene Milch-/Kakaoreste zu entfernen. Durchlaufen Sie dazu die oben beschriebenen Schritte und wählen Sie in Schritt 5 Wasser. Gießen Sie das Wasser nach dem Durchspülen weg. Nehmen Sie den Aufsatz vom Dampfrohr ab und reinigen Sie diesen wie beschrieben im Kapitel *REINIGUNG UND WARTUNG*. Passen Sie dabei auf, dass Sie sich nicht verbrennen!

Achtung:

- Wenn Sie direkt nach der Verwendung des Dampfrohrs Kaffee kochen möchten, blinken die Kontrolllampen und die Uhr schnell. Das Gerät ist dann noch zu warm, um Kaffee zu kochen. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät nach der Verwendung des Dampfrohrs auszuschalten und mindestens 5 Minuten abkühlen zu lassen, bevor Sie Kaffee kochen.
- Wenn das Gerät während des Austretens des Dampfes ausfällt, sorgt die Restwärme dafür, dass noch eine gewisse Zeit lang weiterhin Dampf austritt. Das Gerät stoppt mit dem Erzeugen von Dampf, wenn Sie den Dampfregler ausschalten (die Markierung auf dem Knopf nach oben drehen).

Warnung: Das Dampfrohr wird heiß, fassen Sie das Dampfrohr daher nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Griff an.

9 Ausschalten

Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch immer aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (☉) etwas länger drücken. Wenn die Kontrolllampen erlöschen, können Sie den Schalter loslassen; das Gerät ist dann ausgeschaltet. Wenn Sie das Gerät nicht ausschalten, schaltet sich dieses nach etwa 25 Minuten automatisch aus, um Energie zu sparen. Ziehen Sie nach dem Ausschalten den Stecker aus der Steckdose.

Vergessen Sie nicht, den Filterhalter nach dem Kaffeekochen aus dem Gerät zu drehen und den Kaffeesatz zu entfernen. Drücken Sie dazu mit Ihrem Daumen die kleine Klappe auf dem Handgriff des Halters nach oben; diese Klappe sorgt dafür, dass der Filter nicht aus dem Halter fällt. Nehmen Sie dann den Filter aus dem Halter und spülen Sie diesen unter strömendem Wasser ab. Entleeren Sie den Wasserbehälter, um Kalkablagerungen vorzubeugen. Entleeren Sie auch die herausnehmbare Tropfschale regelmäßig. Der Schwimmer in der Tropfschale wird über dem Tropfgitter sichtbar, wenn die Tropfschale voll ist. Lassen Sie alle Teile komplett abkühlen, bevor Sie diese reinigen.

10 Reinigung und Wartung

Reinigen Sie die Kaffeemaschine regelmäßig. Das verlängert nicht nur die Lebensdauer des Geräts, es sorgt auch für eine möglichst optimale Verwendung und den aromatischsten Kaffee.

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, müssen Sie Folgendes tun:

- Kontrollieren Sie vor dem Reinigen, ob die Kaffeemaschine ausgeschaltet und abgekühlt ist und ob der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts regelmäßig mit einem etwas angefeuchteten Tuch und trocknen Sie diese dann mit einem trockenen Tuch ab.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter, die Tropfschale und das Tropfgitter des Geräts regelmäßig mit heißem Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie diese Teile dann gründlich mit heißem Wasser nach und trocknen Sie sie gut ab.
- Nehmen Sie den Filterhalter vom Gerät ab, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen. Entfernen Sie den Kaffeesatz und reinigen Sie den Filterhalter, die Filter und den Messlöffel/Stampfer mit Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie diese Teile dann gründlich mit heißem Wasser nach und trocknen Sie sie gut ab. **Achtung!** Passen Sie auf, dass Sie die Messer im Filter für Kaffee kapseln nicht berühren; diese sind sehr scharf.
- Nehmen Sie den Aufsatz vom Dampfrohr ab und reinigen Sie diesen mit heißem Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie diese Teile dann gründlich mit heißem Wasser nach und trocknen Sie sie gut ab. Wischen Sie das Ende des Dampfrohrs mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab und trocknen Sie es dann mit einem trockenen Tuch ab.
- Setzen Sie alle Teile wieder richtig in das Gerät ein.

Achtung: Verwenden Sie bei der Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Lösungsmittel. Spülen Sie das Gerät niemals unter einem Wasserhahn ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

11 Aufbewahrung und Lagerung

Wenn Sie die Kaffeemaschine über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, müssen Sie zuerst den Dampf aus dem Gerät ablassen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Kontrollieren Sie, ob der Dampfgregler ausgeschaltet ist (die Markierung auf dem Knopf zeigt nach oben). Schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis die Kontrolllampen kontinuierlich leuchten. Drücken Sie die Dampf-Taste (☉) und warten Sie, bis die Kontrollampe kontinuierlich leuchtet.
2. Drehen Sie das Dampfrohr vom Gerät weg; verwenden Sie dazu den im Lieferumfang enthaltenen Griff. Halten Sie eine Tasse unter das Dampfrohr, um eventuell austretendes Wasser aufzufangen.
Warnung: Das Dampfrohr wird heiß, fassen Sie das Dampfrohr daher nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Griff an.
3. Drehen Sie dann langsam am Dampfgregler, sodass der Dampf aus dem Dampfrohr spritzt. Lassen Sie den Dampf 3 Minuten lang entweichen.
Warnung: Drehen Sie niemals zu schnell am Dampfgregler; dadurch kann zu schnell zu viel Dampf entstehen, was in Ausnahmefällen zu einer Explosion führen kann.
4. Schließen Sie dann den Dampfgregler wieder (drehen Sie die Markierung auf dem Knopf nach oben) und drücken Sie die Dampf-Taste (☉), um den Dampf auszuschalten. Lassen Sie das Gerät abkühlen und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Achtung! Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Dampf, andernfalls besteht Verletzungsgefahr!

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und bei einer Temperatur über 0 °C auf.

12 Entkalken

Ihre Kaffeemaschine muss regelmäßig entkalkt werden. Die Entkalkungsintervalle sind von der Härte des Leitungswassers und der Frequenz bei der Verwendung der Kaffeemaschine abhängig. Wir empfehlen, die Kaffeemaschine alle 2-3 Monate zu entkalken. Durch Kalkablagerungen kann das Heizelement verstopfen. Diese Kalkablagerungen verursachen Überhitzung, wodurch die Kaffeemaschine durch die eingebaute Sicherung automatisch ausgeschaltet wird und nicht mehr funktioniert; dann ist eine Reparatur erforderlich. Sie können die Kaffeemaschine mit Spezial-Entkalker für Kaffeemaschinen oder mit Reinigungssessig entkalken. Wenn Sie einen Spezial-Entkalker für Kaffeemaschinen verwenden, müssen Sie die Anweisungen auf der Verpackung des betreffenden Mittels befolgen.

Wenn Sie Reinigungssessig verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (☉) drücken, und entfernen Sie das eventuell noch vorhandene Wasser aus dem Wasserbehälter.
2. Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung „MAX.“ mit sauberem, kaltem Wasser und kaltem Reinigungssessig. Das Verhältnis Wasser : Reinigungssessig ist 4:1. Setzen Sie den Filterhalter mit Filter (ohne Kaffee) wieder in das Gerät ein und stellen Sie eine Tasse auf das Tropfgitter.
3. Kontrollieren Sie, ob der Dampfgregler ausgeschaltet ist (die Markierung auf dem Knopf zeigt nach oben), und schalten Sie das Gerät ein.
4. Drücken Sie die Taste für manuelle KaffeeEinstellung (☉), wenn die Kontrolllampe neben der Taste kontinuierlich leuchtet. Lassen Sie das Wasser durchlaufen, bis die Tasse voll ist. Drücken Sie die Taste erneut, um das Durchlaufen zu stoppen, und gießen Sie das Wasser aus der Tasse.
5. Wiederholen Sie Schritt 5 noch einmal und warten Sie dann 5 Sekunden.
6. Drücken Sie die Dampf-Taste (☉) und warten Sie, bis die Kontrolllampe kontinuierlich leuchtet. Erzeugen Sie 2 Minuten lang Dampf, indem Sie langsam am Dampfgregler drehen. Halten Sie dabei eine Tasse unter das Dampfrohr, um austretendes Wasser aufzufangen. Drehen Sie den Dampfgregler wieder nach oben und drücken Sie die Dampf-Taste erneut, um diese auszuschalten.
7. Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie mindestens 15 Minuten; dadurch wird der vorhandene Kalk eingeweicht, gelöst und entfernt.
8. Schalten Sie das Gerät wieder ein und warten Sie, bis die Kontrolllampen kontinuierlich leuchten. Lassen Sie dann die Wasser-Essig-Mischung durch das Gerät laufen, bis der Wasserbehälter leer ist. Das Entkalken ist beendet. Gießen Sie eventuell vorhandenes Wasser aus der Tasse und der herausnehmbaren Tropfschale.
9. Nach dem Entkalken müssen Sie das Gerät noch mindestens dreimal mit einem vollen Wasserbehälter mit kaltem, sauberem Wasser durchlaufen lassen, um die gesamte Entkalkungsflüssigkeit und alle Essigreste zu entfernen und damit einen Beigeschmack beim Kaffee zu verhindern. Wiederholen Sie alle oben beschriebenen Schritte, fügen Sie diesmal jedoch keinen Reinigungssessig zum Wasser hinzu. Es ist nicht erforderlich, 15 Minuten zu warten (bei Punkt 8).

Nachdem das Gerät 500 Mal verwendet wurde, blinken alle Kontrolllampen 5 Mal schnell, um anzugeben, dass das Gerät entkalkt werden muss. Wenn das Gerät nicht entkalkt wird, geschieht dies immer wieder. Wenn Sie das Gerät einschalten und alle Kontrolllampen blinken, halten Sie die Tasten (☉) und (☉) 3 Sekunden lang gedrückt. Die Kontrolllampen bei diesen Tasten blinken dann 3 Mal schnell und der Zähler des Geräts wird auf 0 zurückgestellt.

Achtung! Wenn Sie die Kaffeemaschine einige Zeit nicht verwendet haben (zum Beispiel nach einem Urlaub), sollten Sie alle losen Komponenten entfernen und reinigen. Stellen Sie die gereinigten Teile wieder an die richtige Stelle und lassen Sie die Kaffeemaschine einmal mit sauberem Wasser durchlaufen. Damit beugen Sie einem eventuellen Beigeschmack vor.

13 Störungen und Lösungen

Bei einer Störung müssen Sie:

- das Gerät ausschalten (wenn möglich);
- den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- eine Reparatur anfordern.
- Einige kleine Probleme kann der Benutzer selbst mithilfe der Hinweise in der Tabelle unten beheben. Kontrollieren Sie alle Punkte aus der Tabelle in der angegebenen Reihenfolge, bevor Sie Kontakt mit dem Wartungs- oder Kundendienst aufnehmen.

Störung(scode)	Ursache	Lösungsvorschlag
Bei den Metallteilen im Wasserbehälter ist Rost zu sehen.	Es wurde nicht der empfohlene Entkalkertyp verwendet; dadurch können Teile im Behälter angegriffen werden.	Den richtigen Entkalker verwenden.
An der Unterseite des Geräts tritt Wasser aus.	Es ist zu viel Wasser in der Tropfschale.	Die Tropfschale entleeren.
	Das Gerät funktioniert nicht richtig.	Kontakt mit dem Wartungs- oder Kundendienst aufnehmen.
Aus dem Filter läuft Wasser aus.	Es befinden sich Kaffeereste auf dem Rand des Filters.	Die Kaffeereste entfernen.
Der Kaffee schmeckt sauer, nach Essig.	Das Gerät wurde nach dem Entkalken nicht gut nachgespült.	Das Gerät mehrere Male reinigen, siehe die Beschreibung im Kapitel VOR DER ERSTEN VERWENDUNG.
	Der verwendete Kaffee hat an einem warmen, feuchten Ort gestanden; er ist nicht mehr genießbar.	Frischen Kaffee verwenden und diesen vor der Verwendung an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. Eine geöffnete Verpackung gut verschließen und diese im Kühlschrank aufbewahren, sodass der Kaffee frisch bleibt.
Das Gerät funktioniert nicht mehr.	Der Stecker steckt nicht richtig in der Steckdose.	Dafür sorgen, dass der Stecker richtig in eine Steckdose gesteckt ist; wenn das Gerät dann noch immer nicht funktioniert, Kontakt mit dem Wartungs- oder Kundendienst aufnehmen.
Die Milch wird nicht aufgeschäumt.	Der Aufsatz (die Verlängerung) befindet sich nicht auf dem Dampfrohr.	Stecken Sie den Aufsatz auf das Dampfrohr.
	Die Kontrolllampe bei der Dampftaste leuchtet nicht.	Die Lampe muss erst leuchten, bevor die Milch aufgeschäumt werden kann.
	Der verwendete Milchbehälter ist zu groß oder die Form ist nicht geeignet.	Einen hohen und schmalen Behälter verwenden.
	Die verwendete Milch ist nicht geeignet.	Vollmilch oder fettarme Milch verwenden.

Achtung: Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst. Wenn die Lösung nicht in der Tabelle oben aufgeführt ist, sollten Sie Kontakt mit dem Wartungs- oder Kundendienst aufnehmen.

1 consignes de sécurité

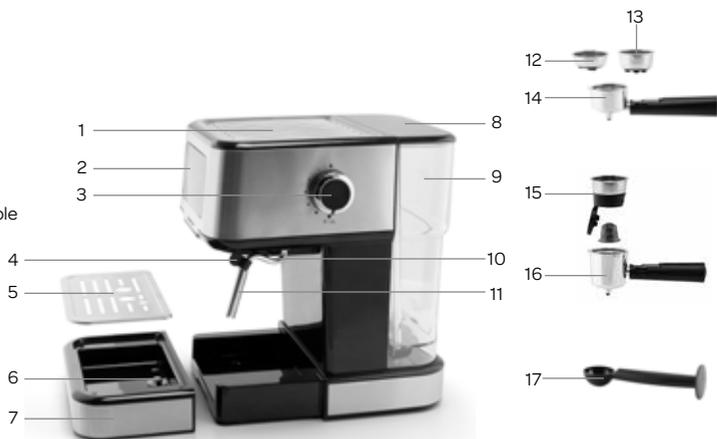
- **Lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, et conservez-le soigneusement pour une consultation future.**
- Utilisez cet appareil uniquement aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
-  **Attention !** Évitez de toucher les surfaces chaudes et/ou la vapeur !
-  **Attention !** Évitez de toucher les parties métalliques, cela peut causer des blessures !
-  **Attention !** Évitez tout contact avec les lames dans le filtre pour dosettes de café ; elles sont très coupantes.
- Raccordez l'appareil uniquement à une source de courant alternatif, à une prise murale mise à la terre, dont la tension de secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas courbé excessivement et ne soit pas au contact de surfaces chaudes.
- Déroulez entièrement le câble d'alimentation pour éviter qu'il ne chauffe excessivement.
- Ne placez jamais l'appareil près d'équipements produisant de la chaleur comme les fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenez l'appareil à l'écart des murs ou d'autres objets susceptibles de s'enflammer tels que les rideaux, serviettes (coton ou papier), etc.
- Veillez à toujours poser l'appareil sur un support stable, plat et résistant à la chaleur, et utilisez-le exclusivement à l'intérieur à une température ambiante supérieure à 0 °C.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou l'appareil sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne plus correctement ou s'il est tombé ou est endommagé d'une autre manière. Dans ce cas, demandez conseil au vendeur ou à notre service technique.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service clients ou une personne qualifiée comparable, afin d'éviter des situations dangereuses.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant murale.

- Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent résulter de la manipulation d'appareils électriques. Par conséquent, ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance. Tenez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé ni entretenu par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et si cela est effectué sous surveillance.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou si vous souhaitez le nettoyer, arrêtez-le complètement et retirez la fiche de la prise de courant.
- Veillez toujours à ce que l'appareil soit éteint, refroidi et que la fiche d'alimentation soit retirée de la prise de courant avant d'enlever des éléments de l'appareil.
- Si l'appareil ne fonctionne pas après la mise sous tension, il est possible que le fusible ou le disjoncteur ait sauté sur le tableau électrique. Le groupe peut être surchargé, ou un courant de fuite par la prise de terre peut s'être produit.
- En cas de panne, ne réparez jamais l'appareil vous-même ; le déclenchement du disjoncteur peut signaler l'existence d'un défaut auquel l'enlèvement ou le remplacement de ce dispositif de sécurité ne remédie pas. Il est impératif que seules des pièces de rechange d'origine soient utilisées.
- Une eau très chaude risque de déformer le réservoir d'eau ; il doit donc être uniquement rempli avec de l'eau froide. Le couvercle de filtre doit toujours être fermé lorsque vous utilisez la machine à café.
- Ne mettez pas l'appareil en marche avec un réservoir vide.
- **Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau.**

- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou analogue, par exemple :
 - dans les cuisines destinées au personnel, dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - par des clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
 - dans les formes d'hébergement de type chambre d'hôte ;
 - dans les fermes.
- Une utilisation inappropriée de l'appareil annule tout droit à une indemnisation en cas d'éventuels défauts, et annule la garantie.
-  Si, vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'un défaut, nous vous conseillons de couper le câble après avoir retiré la fiche de la prise de courant. Les petits appareils ménagers ne doivent pas être jetés à la poubelle. Remettez l'appareil à la déchetterie municipale.

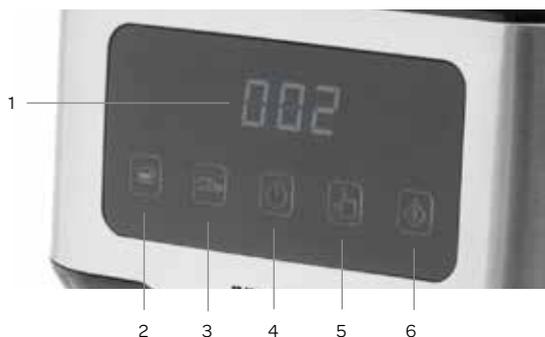
2 description du produit

1. Plaque chauffante
2. Panneau de commande
3. Régulateur de vapeur
4. Poignée pour tube à vapeur
5. Grille porte-tasse amovible
6. Flotteur
7. Bac d'égouttage amovible
8. Couvercle du réservoir d'eau amovible
9. Réservoir d'eau amovible
10. Tube à vapeur
11. Embout de tube à vapeur
12. Filtre pour une tasse
13. Filtre pour deux tasses
14. Porte-filtre
15. Filtre pour dosettes de café
16. Porte-filtre pour dosettes
17. Cuillère doseuse/tasseur



3 panneau de commande

1. Indicateur de durée
2. Bouton pour 1 tasse de café
3. Bouton pour 2 tasses de café
4. Bouton marche/arrêt
5. Bouton de café réglable manuellement
6. Bouton de vapeur



4 avant la toute première utilisation

Avant d'utiliser la machine à café pour la première fois, vous devez procéder comme suit : Déballer avec précaution la machine à café et retirez tout le matériel d'emballage et les éventuels autocollants promotionnels. Pensez aussi au capuchon de protection sur le dessous du réservoir. Conservez le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) hors de portée des enfants. Après avoir déballé l'appareil, contrôlez soigneusement s'il n'a pas été endommagé (dommages apparents) pendant le transport.

Posez la machine à café sur une surface plane, stable et résistant à la chaleur. Nous vous recommandons de nettoyer l'intérieur de la machine à café neuve avant la première mise en service. Procédez comme suit :

- Retirez le réservoir d'eau amovible de l'appareil, levez le couvercle et rabattez-le. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable froide. Ne remplissez pas au-delà de l'indication MAX. Remettez le couvercle en place sur le réservoir et réinstallez le réservoir dans l'appareil.
- Placez le filtre pour une ou deux tasses sans café dans le porte-filtre. Veillez à ce que la petite sphère sur le côté du filtre s'insère précisément dans la fente du porte-filtre. Placez ensuite le porte-filtre dans l'appareil à partir de la position INSERT et tournez fermement la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position LOCK.
- Posez une tasse au centre de la grille porte-tasse et assurez-vous que le régulateur de vapeur est désactivé (tourné vers le haut).



- Branchez la fiche dans la prise de courant et appuyez une fois sur le bouton de marche/arrêt (⏻). Les témoins lumineux sur le panneau de commande clignotent, pour indiquer que l'appareil préchauffe. Dès que les témoins restent allumés, le préchauffage est achevé.
- **Attention :** durant le préchauffage, l'appareil ne fonctionne pas lorsque vous appuyez sur les boutons qui clignotent.
- Appuyez sur le bouton de café réglable manuellement (☺) et laissez l'appareil pomper de l'eau pendant environ 30 secondes. Appuyez à nouveau sur le bouton pour stopper l'écoulement d'eau. Arrêtez ensuite l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant et videz l'eau restant dans le réservoir d'eau et contenue dans la tasse.
- Laissez l'appareil refroidir et nettoyez toutes les pièces amovibles tel qu'indiqué au chapitre *NETTOYAGE ET ENTRETIEN*.

Attention : L'appareil peut fonctionner plus bruyamment lorsqu'il pompe de l'eau pour la première fois. Ce bruit est normal. Une odeur peut éventuellement se dégager de l'appareil. Le bruit diminuera au bout de 20 secondes environ.

Important : Remplissez l'appareil uniquement avec de l'eau froide. L'eau chaude a un effet préjudiciable sur la durée de vie de la machine à café.

5 préparer un expresso/café

Vérifiez si la tension sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension qui est utilisée dans votre région. Posez la machine à café sur une surface plane, stable et résistant à la chaleur. Branchez la fiche sur une prise de courant murale mise à la terre.

1. Retirez le réservoir d'eau amovible de l'appareil, soulevez le couvercle et rabattez-le. Remplissez le réservoir avec de l'eau potable froide. Ne remplissez pas au-delà de l'indication MAX. Remettez le couvercle en place sur le réservoir et réinstallez le réservoir dans l'appareil.
2. Retirez le porte-filtre de l'appareil en le faisant tourner dans le sens horaire.
3. Versez la quantité nécessaire de café dans le filtre pour une ou deux tasses en utilisant la cuillère doseuse fournie. Tassez fermement le café à l'aide du « tasseur » (tasse-café). 1 cuillère doseuse de café vous permet de préparer selon votre goût 1 tasse de café environ. Si vous utilisez des dosettes de café pour préparer le café, placez la dosette dans le filtre prévu à cet effet fourni avec l'appareil. **Attention !** Évitez tout contact avec les lames dans le filtre pour dosettes de café ; elles sont très coupantes.
4. Placez le filtre dans le porte-filtre. Veillez à ce que la petite sphère sur le côté du filtre s'insère précisément dans la fente du porte-filtre. Placez ensuite le porte-filtre dans l'appareil à partir de la position INSERT et tournez fermement la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position LOCK.
5. Placez le nombre voulu de tasses sur la grille porte-tasse. Faites attention à bien positionner les tasses de façon que le café coule dedans.
6. Assurez-vous que le régulateur de vapeur est désactivé (tourné complètement vers le haut). Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (⏻). Les témoins lumineux sur le panneau de commande clignotent, pour indiquer que l'appareil préchauffe. Dès que les témoins restent allumés, le préchauffage est achevé.



- Attention :** durant le préchauffage, l'appareil ne fonctionne pas lorsque vous appuyez sur les boutons qui clignotent.
7. Appuyez sur le bouton de café souhaité :
 - ☺ pour 1 tasse de café ; le processus de préparation s'arrête automatiquement ;
 - ☺ pour 2 tasses de café ; le processus de préparation s'arrête automatiquement ;
 - ☺ afin de déterminer vous-même combien de café vous préparez ; appuyez de nouveau sur le bouton lorsque la quantité de café souhaitée est préparée. Si vous ne le faites pas, le processus s'arrête automatiquement au bout de 90 secondes. Le café risque alors de déborder !
- Attention :** une fois que le café est préparé, les témoins lumineux peuvent se remettre à clignoter pour indiquer que l'appareil préchauffe. Dès que les témoins restent allumés, vous pouvez poursuivre la préparation du café.
8. Le café est le meilleur lorsqu'il est dégusté immédiatement après avoir été préparé ; n'attendez donc pas trop longtemps avant de le servir.

Conseils :

- Nous vous recommandons de chauffer légèrement au préalable la tasse à expresso avant de l'utiliser, par exemple en la posant sur la plaque chauffante au sommet de l'appareil. Une tasse préchauffée empêche que le café ne se refroidisse vite.
- Pour préparer un bon expresso, nous vous conseillons de préchauffer l'appareil. Pour ce faire, préparez une tasse d'expresso sans ajouter de café, afin que l'eau chaude circule dans l'appareil.

Avertissement : Ne laissez pas la machine à café sans surveillance lorsqu'elle est en fonctionnement, car vous devez intervenir plusieurs fois manuellement.

6 réglage de la durée de percolation

L'indication de durée sur l'affichage indique la durée de percolation de votre café. Par défaut, celle-ci est réglée comme suit :

- (☒) pour 1 tasse de café, 15 secondes ;
- (☒☒) pour 2 tasses de café, 25 secondes.

En fonction de votre goût, vous pouvez modifier la durée de percolation. À cet effet, placez tout d'abord 1 ou 2 tasses sous l'appareil. Appuyez pendant 3 secondes sur le bouton à régler (☒ ou ☒☒). Le témoin lumineux clignote rapidement et l'indicateur de durée s'allume. Appuyez de nouveau sur le bouton, la durée augmente ; appuyez de nouveau sur le bouton pour arrêter, lorsque la durée de percolation souhaitée est atteinte. La durée est configurée.

Lorsque vous réglez la durée pour 1 tasse de café, la durée de percolation pour 2 tasses est automatiquement doublée. Lorsque vous réglez la durée pour 2 tasses de café, la durée de percolation pour 1 tasse est automatiquement divisée par deux. Pour 1 tasse de café, la durée de percolation maximale pouvant être réglée est de 45 secondes ; pour 2 tasses de café, elle est de 90 secondes.

7 eau chaude

Vérifiez si la tension sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension qui est utilisée dans votre région. Posez la machine à café sur une surface plane, stable et résistant à la chaleur. Branchez la fiche sur une prise de courant murale mise à la terre.

1. Retirez le réservoir d'eau amovible de l'appareil, soulevez le couvercle et rabattez-le.
Remplissez le réservoir avec de l'eau potable froide. Ne remplissez pas au-delà de l'indication MAX.
Remettez le couvercle en place sur le réservoir et réinstallez le réservoir dans l'appareil.
2. Assurez-vous que le régulateur de vapeur est désactivé (tourné complètement vers le haut). Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche-arrêt (☐). Les témoins lumineux sur le panneau de commande clignotent, pour indiquer que l'appareil préchauffe. Dès que les témoins restent allumés, l'eau est à température.
Attention : durant le préchauffage, l'appareil ne fonctionne pas lorsque vous appuyez sur les boutons qui clignotent.
3. Faites pivoter le tube à vapeur pour l'écarter de l'appareil ; utilisez la poignée spéciale fournie avec l'appareil. Tenez une tasse sous le tube à vapeur.
4. Tournez le régulateur de vapeur, puis appuyez sur le bouton (☒). De l'eau chaude gicle du tube à vapeur.
Avertissement : veillez à ne jamais tourner le régulateur de vapeur trop rapidement. Sinon, l'appareil risque de produire de la vapeur trop vite et en quantité excessive, ce qui peut causer une explosion dans des cas exceptionnels.
5. Dès que la quantité d'eau voulue est obtenue, appuyez une nouvelle fois sur le bouton (☒) et fermez le régulateur de vapeur (tourné vers le haut). L'eau chaude est prête à l'emploi.



Attention :

- Si vous voulez préparer du café immédiatement après avoir utilisé le tube à vapeur, les témoins lumineux et l'horloge vont clignoter rapidement. L'appareil est encore trop chaud pour la préparation du café. Nous vous recommandons d'éteindre l'appareil après avoir utilisé le tube à vapeur et de le laisser refroidir durant au moins 5 minutes avant de préparer du café.
- Lorsque l'appareil s'arrête pendant le dégagement de vapeur, la chaleur résiduelle fait que de la vapeur continue de s'échapper durant un certain temps. L'appareil arrête de produire de la vapeur lorsque vous fermez le régulateur de vapeur (tourné vers le haut).

Avertissement : Le tube à vapeur chauffe jusqu'à devenir brûlant. Utilisez toujours la poignée fournie avec l'appareil pour saisir le tube à vapeur.

8 chauffer du lait (chocolaté)

Vérifiez si la tension sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension qui est utilisée dans votre région. Posez la machine à café sur une surface plane, stable et résistant à la chaleur. Branchez la fiche sur une prise de courant murale mise à la terre.

1. Retirez le réservoir d'eau amovible de l'appareil, soulevez le couvercle et rabattez-le.
Remplissez le réservoir avec de l'eau potable froide. Ne remplissez pas au-delà de l'indication MAX.
Remettez le couvercle en place sur le réservoir et réinstallez le réservoir dans l'appareil.
2. Assurez-vous que le régulateur de vapeur est désactivé (tourné complètement vers le haut). Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche-arrêt (☐). Les témoins lumineux sur le panneau de commande clignotent, pour indiquer que l'appareil préchauffe. Dès que les témoins restent allumés, appuyez sur le bouton de vapeur (☒), le témoin lumineux clignote. Dès que ce témoin reste allumé en continu, l'eau est à la bonne température.
3. Faites pivoter le tube à vapeur pour l'écarter de l'appareil ; utilisez la poignée spéciale fournie avec l'appareil.
4. Versez dans une tasse le lait (chocolaté) que vous désirez chauffer. Il est important que la tasse utilisée ne soit pas trop petite.
Utilisez une tasse de diamètre minimal 7,5 cm et tenez compte du fait que la boisson peut doubler de volume lorsqu'elle est émulsionnée.
5. Retirez l'embout du tube à vapeur et placez le tube dans la boisson à réchauffer. Si vous voulez également faire mousser votre boisson, laissez l'embout fixé dans ce cas sur le tube à vapeur. Veillez à ce que l'extrémité du tube à vapeur reste continuellement plongée dans la boisson (de 2 cm environ) et non pas dans la mousse, afin d'éviter les éclaboussures.



6. Tournez lentement le régulateur de vapeur, après quoi la vapeur s'échappe du tube à vapeur et chauffe votre boisson. Vous pouvez régler le débit de vapeur en tournant le bouton.
Avertissement : Veillez à ne jamais tourner le régulateur de vapeur trop rapidement. Sinon, l'appareil risque de produire de la vapeur trop vite et en quantité excessive, ce qui peut causer une explosion dans des cas exceptionnels.
7. Lorsque votre boisson a atteint la température souhaitée, fermez le régulateur de pression (tourné vers le haut) et appuyez sur le bouton de vapeur (☺) pour le désactiver.

Après utilisation, vous devez effectuer un rinçage soigneux de l'intérieur du tube à vapeur pour éliminer les résidus de lait (chocolaté). Pour ce faire, accomplissez les étapes ci-dessus en utilisant seulement de l'eau à l'étape 5. Après le rinçage, jetez l'eau utilisée. Retirez l'embout du tube à vapeur et nettoyez-le comme indiqué au chapitre *NETTOYAGE ET ENTRETIEN*. Faites attention à ne pas vous brûler !

Attention :

- Si vous voulez préparer du café immédiatement après avoir utilisé le tube à vapeur, les témoins lumineux et l'horloge vont clignoter rapidement. L'appareil est encore trop chaud pour la préparation du café. Nous vous recommandons d'éteindre l'appareil après avoir utilisé le tube à vapeur et de le laisser refroidir durant au moins 5 minutes avant de préparer du café.
- Lorsque l'appareil s'arrête pendant le dégagement de vapeur, la chaleur résiduelle fait que de la vapeur continue de s'échapper durant un certain temps. L'appareil arrête de produire de la vapeur lorsque vous fermez le régulateur de vapeur (tourné vers le haut).

Avertissement : Le tube à vapeur chauffe jusqu'à devenir brûlant. Utilisez toujours la poignée fournie avec l'appareil pour saisir le tube à vapeur.

9 arrêt

Arrêtez toujours l'appareil après utilisation, en maintenant le bouton marche/arrêt (☺) appuyé pendant un court instant. Dès que les témoins lumineux s'éteignent, vous pouvez relâcher le bouton et l'appareil est arrêté. Si vous n'arrêtez pas l'appareil vous-même, il s'arrêtera automatiquement au bout de 25 minutes environ pour économiser l'énergie. Après l'arrêt de l'appareil, débranchez la fiche de la prise électrique.

Après avoir préparé du café, n'oubliez pas de retirer le porte-filtre de l'appareil et de jeter le résidu de café. Pour ce faire, appuyez avec le pouce sur la languette de la poignée pour la pousser vers le haut ; elle retient le filtre pour qu'il ne tombe pas du porte-filtre. Retirez ensuite le filtre du porte-filtre et rincez-le sous un filet d'eau du robinet. Videz le réservoir d'eau pour éviter la formation de tartre. Videz aussi régulièrement le bac d'égouttage amovible ; le bac d'égouttage est muni d'un flotteur qui devient visible en dépassant de la grille porte-tasse lorsque le bac est plein. Laissez toutes les pièces refroidir complètement avant de les nettoyer.

10 nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement la machine à café. Cela permet non seulement de prolonger la durée de vie de l'appareil, mais aussi d'optimiser son utilisation et, bien sûr, de préserver la bonne saveur du café.

Pour le nettoyage, procédez comme suit :

- Avant le nettoyage, vérifiez que la machine à café est éteinte et refroidie, et que la fiche est retirée de la prise de courant.
- Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et essuyez-le avec un chiffon sec.
- Nettoyez le réservoir d'eau, le bac d'égouttage et la grille porte-tasse régulièrement avec de l'eau chaude et un liquide vaisselle doux. Rincez ensuite abondamment à l'eau chaude et séchez bien les éléments.
- Retirez le porte-filtre de l'appareil en le faisant tourner dans le sens horaire. Enlevez les restes de café et nettoyez le porte-filtre, les filtres et la cuillère doseuse/tasseuse avec de l'eau chaude et un liquide vaisselle doux. Rincez ensuite abondamment à l'eau chaude et séchez bien les éléments. **Attention !** Évitez tout contact avec les lames dans le filtre pour dosettes de café ; elles sont très coupantes.
- Détachez l'embout du tube à vapeur et nettoyez-le à l'eau chaude avec un liquide vaisselle doux. Rincez ensuite abondamment à l'eau chaude et séchez. Frottez l'extrémité du tube à vapeur avec un chiffon légèrement humide, puis séchez-la à l'aide d'un chiffon sec.
- Remplacez tous les éléments correctement dans l'appareil.

Attention : Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de produits abrasifs, d'alcool ou de solvants. Ne rincez jamais l'appareil sous le robinet et ne le plongez jamais dans l'eau.

11 précautions pour le rangement

Lorsque vous n'utilisez pas la machine à café pendant une longue durée, vous devez d'abord évacuer la vapeur contenue dans l'appareil. Procédez comme suit :

1. Assurez-vous que le régulateur de vapeur est désactivé (tourné complètement vers le haut). Mettez en marche l'appareil et patientez jusqu'à ce que les voyants indicateurs restent allumés en continu. Appuyez sur le bouton de vapeur (☉) et attendez que le témoin lumineux reste allumé en continu.
2. Faites pivoter le tube à vapeur pour l'écartier de l'appareil ; utilisez la poignée spéciale fournie avec l'appareil. Placez une tasse sous le tube à vapeur pour recueillir l'eau qui coulera éventuellement.

Avertissement : Le tube à vapeur chauffe jusqu'à devenir brûlant. Utilisez toujours la poignée fournie avec l'appareil pour saisir le tube à vapeur.

3. Tournez ensuite lentement le régulateur de vapeur, après quoi la vapeur s'échappe du tube à vapeur. Laissez la vapeur s'échapper durant 3 minutes.

Avertissement : Veillez à ne jamais tourner le régulateur de vapeur trop rapidement. Sinon, l'appareil risque de produire de la vapeur trop vite et en quantité excessive, ce qui peut causer une explosion dans des cas exceptionnels.

4. Refermez ensuite le régulateur de vapeur (tourné vers le haut) et appuyez sur le bouton de vapeur (☉) pour le désactiver. Arrêtez l'appareil, laissez-le refroidir et débranchez la fiche de la prise de courant.

Attention ! Évitez tout contact avec la vapeur ; cela peut causer des blessures !

Rangez l'appareil dans un endroit sec et à une température ambiante supérieure à 0 °C.

12 détartrage

Votre machine à café doit être régulièrement détartrée. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de l'eau du robinet et de l'intensité d'utilisation de la machine à café. Nous vous recommandons de détartrer l'appareil tous les 2-3 mois. Le tartre peut boucher l'élément chauffant. Cet entartrage entraîne une surchauffe, ce qui cause l'arrêt automatique de la machine à café par le dispositif de sécurité incorporé. L'appareil ne peut plus fonctionner et doit être réparé. Vous pouvez détartrer la cafetière électrique avec un détartrant spécial pour machines à café ou avec du vinaigre ménager.

Si vous utilisez un détartrant spécial pour machines à café, vous devez suivre les instructions figurant sur l'emballage de ce produit.

Si vous utilisez du vinaigre ménager, procédez comme suit :

1. Arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (⏻) et videz l'eau éventuellement encore présente dans le réservoir.
2. Remplissez le réservoir jusqu'à l'indication MAX avec de l'eau froide et propre additionnée de vinaigre ménager. La proportion d'eau et de vinaigre ménager est de 4:1. Réinstallez le porte-filtre avec filtre (sans café) dans l'appareil et placez une tasse sur la grille porte-tasse.
3. Assurez-vous que le régulateur de vapeur est désactivé (tourné complètement vers le haut) et mettez l'appareil en marche.
4. Appuyez sur le bouton de café réglable manuellement (☺) lorsque le témoin lumineux situé à côté du bouton reste allumé en continu. Laissez l'eau couler jusqu'à ce que la tasse soit pleine. Appuyez de nouveau sur le bouton pour arrêter la préparation de café et jetez l'eau contenue dans la tasse.
5. Répétez l'étape 5 et attendez ensuite 5 secondes.
6. Appuyez sur le bouton de vapeur (☉) et attendez que le témoin lumineux reste allumé en continu. Produisez de la vapeur durant 2 minutes en tournant lentement le régulateur de vapeur. Pour cette opération, placez une tasse sous le tube à vapeur pour recueillir l'écoulement d'eau. Fermez le régulateur de vapeur en le tournant complètement vers le haut et appuyez de nouveau sur le bouton de vapeur pour le désactiver.
7. Arrêtez l'appareil. Patientez au moins 15 minutes ; le calcaire présent sera ainsi dissous et éliminé.
8. Mettez l'appareil en marche, patientez jusqu'à ce que les témoins lumineux restent allumés en continu et faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide. Le détartrage est terminé. Jetez l'eau contenue éventuellement dans la tasse et dans le bac d'égouttage amovible.
9. Après le détartrage, vous devez faire fonctionner l'appareil de façon à vider au moins 3 fois un réservoir rempli d'eau propre froide, afin d'éliminer tout le liquide détartrant et les restes de vinaigre et assurer ainsi que le café n'aura pas un arrière-goût. Pour ce faire, répétez toutes les étapes précédentes, mais sans ajouter de vinaigre ménager dans l'eau. Pour cette opération, il est inutile de patienter 15 minutes au point 8.

Une fois que l'appareil aura été utilisé 500 fois, tous les témoins lumineux clignoteront 5 fois rapidement pour indiquer que l'appareil doit être détartré. Lorsque l'appareil n'est pas détartré, les clignotements se répètent. Lorsque l'appareil est en marche et que tous les témoins lumineux sont allumés, appuyez pendant 3 secondes sur les boutons (☺) et (☹). Les témoins lumineux de ces boutons vont clignoter 3 fois rapidement et l'appareil recommence à compter à partir de 0.

Attention ! Si vous n'avez pas utilisé la machine à café pendant une durée prolongée, par exemple pendant les vacances, nous vous conseillons de retirer tous les éléments amovibles et de les nettoyer. Remettez ensuite en place les éléments non fixes nettoyés et faites couler encore une fois la cafetière avec de l'eau propre. Vous éviterez ainsi un éventuel arrière-goût.

13 pannes et solutions

En cas de panne vous devez :

- arrêter l'appareil si cela est possible ;
- débrancher la fiche de la prise de courant ;
- faire une demande de réparation ;
- Certains petits problèmes peuvent être résolus par l'utilisateur même, à l'aide des instructions figurant dans le tableau ci-dessous.

Contrôlez successivement tous les points du tableau avant de contacter le service de réparation ou le service clientèle.

Panne (ou code de panne)	Cause	Que faire
Les pièces métalliques dans le réservoir d'eau sont rouillées.	Le détartrant utilisé ne correspond pas au type recommandé ; cela peut entraîner la corrosion des pièces dans le réservoir.	Utilisez un produit détartrant adéquat.
De l'eau fuit par le dessous de l'appareil.	Il y a trop d'eau dans le bac d'égouttage.	Videz le bac d'égouttage.
	L'appareil ne fonctionne pas bien.	Contactez le service de réparation ou le service clients.
De l'eau fuit du filtre.	Des restes de café se trouvent sur le bord du filtre.	Enlevez les restes de café.
Le café a un goût amer, vinaigré.	L'appareil n'a pas été bien rincé après le détartrage.	Rincez plusieurs fois l'appareil, tel qu'indiqué au chapitre AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.
	Le café utilisé était rangé dans un endroit chaud et humide et, de ce fait, n'est plus bon pour préparer le café.	Utilisez du café frais et conservez le café non utilisé dans un endroit frais et sec. Refermez bien l'emballage après ouverture et conservez-le dans un réfrigérateur pour préserver la fraîcheur du café.
L'appareil ne fonctionne plus.	La fiche n'est pas correctement branchée dans la prise électrique.	Assurez-vous que la fiche est bien branchée dans la prise de courant murale. Si l'appareil ne fonctionne alors toujours pas, contactez le service de réparation ou le service clients.
Le lait ne s'émulsionne pas.	L'embout n'est pas placé sur le tube à vapeur.	Placez l'embout sur le tube à vapeur.
	Le témoin lumineux du bouton de vapeur n'est pas allumé.	Le témoin doit d'abord être allumé pour que le lait puisse être émulsionné.
	Le récipient utilisé pour le lait est trop grand ou n'a pas une forme adéquate.	Utilisez un récipient haut et étroit.
	Le lait utilisé ne convient pas.	Utilisez du lait entier ou demi-écrémé.

Attention : En cas de panne, ne réparez jamais vous-même. Si le tableau ci-dessus ne vous donne pas la solution, veuillez contacter le service de réparation ou le service clients.

algemene service- en garantievoorwaarden

Hoe belangrijk service is, hoeven we je niet te vertellen. We ontwikkelen onze producten zodat je er jarenlang onbezorgd plezier van kan hebben. Ontstaat er toch een probleem, dan vinden we dat je direct een oplossing mag verwachten. Daarom bieden we je op onze producten een omruilservice, bovenop de rechten en vorderingen die je op grond van de wet toekomt. Door een product of onderdeel om te ruilen, besparen we je tijd, moeite en kosten.

2 jaar volledige fabrieksgarantie

1. Op alle producten van Inventum krijg je als consument standaard 2 jaar volledige fabrieksgarantie. Binnen deze periode wordt een defect product of onderdeel altijd gratis omgeruild voor een nieuw exemplaar. Om aanspraak te maken op de 2 jaar volledige fabrieksgarantie, kun je teruggaan naar de winkel waar je het product hebt gekocht of contact opnemen met de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. De garantieperiode van 2 jaar begint te lopen op de datum van aankoop van het product.
3. Voor het recht op garantie dien je een kopie van het originele aankoopbewijs te kunnen overleggen.
4. De garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de Inventum producten binnen Nederland.

Storingen of defecten buiten de garantieperiode

1. In geval van storingen of defecten aan klein huishoudelijke apparatuur of groot huishoudelijke apparatuur buiten de garantieperiode, kan hiervan melding worden gemaakt bij de consumentenservice via het contactformulier www.inventum.eu/service-aanvraag of door te bellen met de consumentenservice.
2. De consumentenservice kan je vragen het product voor onderzoek of reparatie op te sturen. De kosten van verzending zijn voor jouw rekening.
3. Aan het onderzoek naar de mogelijkheid tot repareren zijn kosten verbonden. Je moet hier vooraf toestemming voor geven.
4. Bij groot huishoudelijke apparatuur kan Inventum op jouw verzoek een witgoedmonteur sturen. De voorrijkosten, onderdeel- en materiaalkosten en arbeidsloon worden dan aan je in rekening gebracht.
5. In geval van opdracht tot reparatie moeten de reparatiekosten vooraf worden voldaan. Bij reparatie door een witgoedmonteur, dienen de kosten van de reparatie ter plaatse bij de monteur, bij voorkeur via pinbetaling, te worden afgerekend.

Uitgesloten van garantie

1. De hiervoor genoemde garanties gelden niet in geval van:
 - normale slijtage;
 - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
 - onvoldoende onderhoud;
 - het niet in acht nemen van de bedienings- en onderhoudsvorschriften;
 - ondeskundige montage of reparatie door derden of door de consument zelf;
 - door de consument toegepaste niet originele onderdelen;
 - zakelijk of bedrijfsmatig gebruik;
 - het serienummer en/of rating-label is verwijderd.
2. Tevens geldt de garantie niet voor normale verbruiksartikelen, zoals:
 - kneedhaken, bakblikken, (koolstof)filters, etc.;
 - batterijen, lampjes, koolstoffilters, vetfilters enz.;
 - externe verbindingskabels;
 - glazen accessoires en glazen delen zoals ovendeuren;
 - en soortgelijke zaken.
3. Buiten de garantie vallen transportschades, voor zover deze niet door Inventum zijn veroorzaakt. Controleer daarom je nieuwe apparatuur voordat je deze in gebruik neemt. Als je beschadigingen aantreft, dien je deze binnen 5 werkdagen na aankoop te melden bij de winkel waar je het product hebt gekocht, of bij de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op de website www.inventum.eu/service-aanvraag. Indien transportschades niet binnen deze termijn worden gemeld, aanvaardt Inventum geen enkele aansprakelijkheid ter zake.
4. Van garantie en/of vervanging zijn uitgesloten: defecten aan, verlies en beschadiging aan het apparaat als gevolg van een gebeurtenis die gewoonlijk verzekerd is onder de inboedelverzekering.

Van belang om te weten

1. Vervanging of herstel van een defect product of een onderdeel daarvan leidt niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.
2. Indien een klacht ongegrond is, komen alle kosten die daardoor zijn ontstaan voor rekening van de consument.
3. Na verloop van de garantietermijn worden alle kosten voor herstel of vervanging, inclusief administratie-, verzend- en voorrijkosten aan de consument in rekening gebracht.
4. Inventum is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door van buiten het apparaat ontstane oorzaken, tenzij deze aansprakelijkheid voortvloeit uit dwingendrechtelijke bepalingen.
5. Op deze garantie- en servicevoorwaarden is Nederlands recht van toepassing. Geschillen zullen uitsluitend worden berecht door de bevoegde Nederlandse rechter.

general terms and conditions of service and warranty

We do not need to remind you of the importance of service. After all, we develop our products to a standard so that you can enjoy them for many years, without any concerns. If, nevertheless, there is a problem, we believe you are entitled to a solution straight away. Hence our products come with an exchange service, on top of the rights and claims you are entitled to by law. By exchanging a product or part, we save you time, effort and costs.

2-year full manufacturer's warranty

1. Customers enjoy a 2-year full manufacturer's warranty on all Inventum products. Within this period, a faulty product or part will always be exchanged for a new model, free of charge. In order to claim under the 2-year full manufacturer's warranty, you can either return the product to the shop you bought it from or contact the Inventum customer service department via the form at www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. The 2-year warranty period starts from the date the product is bought.
3. In order to claim under the warranty, you must produce a copy of the original receipt.
4. The warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

Breakdowns or faults outside the warranty period

1. Breakdowns or faults in small or large domestic appliances outside the warranty period, can be reported to the customer services department via the form at www.inventum.eu/service-aanvraag or by calling the customer services department.
2. The customer services department may ask you to send the product for inspection or repair. The costs of dispatch will be at your expense.
3. The inspection to establish whether repair is possible involves a charge. You need to grant your permission for this, in advance.
4. In the event of a large domestic appliance, Inventum, at your request, can send out a service engineer. In that case, you will be charged the call-out costs, as well as parts and labour.
5. In the event of an instruction to repair, the repair costs must be paid in advance. In the event of a repair by a service engineer, the costs of the repair must be settled with the engineer onsite, preferably by means of PIN payment.

Warranty exclusions

1. The following is excluded from the aforesaid warranties:
 - normal wear and tear;
 - improper use or misuse;
 - insufficient maintenance;
 - failure to comply with the operating and maintenance instructions;
 - unprofessional installation or repairs by third parties or the customer himself;
 - non-original parts used by the customer;
 - use for commercial or business purposes;
 - removal of the serial number and/or rating label.
2. In addition, the warranty does not apply to normal consumer goods, such as:
 - dough hooks, baking tins, (carbon) filters, etc.;
 - batteries, bulbs, carbon filters, fat filters etc.;
 - external connection cables;
 - glass accessories and glass parts such as oven doors;
 - and similar items.
3. Transport damage not caused by Inventum is also excluded. Therefore, inspect your new device before starting to use it. If you detect any damage, you must report this to the store where you purchased the product within 5 working days, or to the Inventum customer service department via the form at www.inventum.eu/service-aanvraag. If transport damage is not reported within this period, Inventum does not accept any liability in this respect.
4. The following are excluded from warranty and/or replacement: faults, loss of and damage to the device as a result of an event that is normally insured under the home contents insurance.

Important to know

1. The replacement or repair of a faulty product, or a part thereof, does not lead to an extension of the original warranty period.
2. If a complaint is unfounded, all costs arising from it will be at the customer's expense.
3. Following expiry of the warranty period, all costs of repair or replacement, including administration costs, dispatch and call-out charges, will be charged to the customer.
4. Inventum cannot be held liable for damage caused by external events, unless this liability arises from mandatory statutory provisions.
5. These warranty and service provisions are governed by Dutch law. Disputes will be settled exclusively by the competent Dutch court.

allgemeine service- und garantiebdingungen

Wie wichtig Kundenservice ist, brauchen wir Ihnen nicht zu sagen. Wir entwickeln unsere Produkte so, dass Sie jahrelang unbeschwert Freude daran erleben können. Sollte dennoch ein Problem auftreten, dann dürfen Sie unseres Erachtens sofort eine Lösung erwarten. Darum bieten wir Ihnen auf all unsere Produkte einen Umtauschservice an, zusätzlich zu den Rechten und Ansprüchen, die Ihnen gesetzlich zustehen. Durch den Umtausch eines Produktes oder Geräteteils ersparen wir Ihnen Zeit, Mühe und Kosten.

Zwei Jahre volle Werksgarantie

1. Auf alle Produkte von Inventum erhalten Sie als Konsument standardmäßig zwei Jahre volle Werksgarantie. Innerhalb dieses Zeitraums wird ein defektes Produkt oder Geräteteil in jedem Fall gratis gegen ein neues Exemplar umgetauscht. Um Ihren Anspruch auf die zweijährige volle Werksgarantie geltend zu machen, wenden Sie sich an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder kontaktieren Sie den Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. Die Garantiezeit von zwei Jahren beginnt am Datum des Ankaufs des Produktes.
3. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist eine Kopie des Originalkaufbeleges vorzulegen.
4. Die Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Inventum Produkte innerhalb der Niederlande.

Störungen oder Defekte außerhalb der Garantiezeit

1. Im Falle von Störungen oder Defekten an kleinen oder großen Haushaltsgeräten außerhalb der Garantiezeit kann dies beim Kundenservice mittels des Formulars www.inventum.eu/service-aanvraag oder durch einen Anruf beim Kundenservice gemeldet werden.
2. Der Kundenservice bittet Sie möglicherweise, das Produkt für eine Überprüfung oder Reparatur einzusenden. Die Versandkosten gehen auf Ihre Rechnung.
3. Mit der Überprüfung, ob eine Reparatur möglich ist, sind Kosten verbunden, zu denen Sie im Voraus Ihre Zustimmung geben müssen.
4. Bei großen Haushaltsgeräten kann Inventum auf Ihr Ersuchen hin einen Haushaltsgerätemonteur beauftragen. Die Kosten für die Anfahrt, die Ersatzteile und das Material sowie der Arbeitslohn werden Ihnen dann in Rechnung gestellt.
5. Im Falle eines Reparaturauftrages müssen die Reparaturkosten vorab bezahlt werden. Bei einer Reparatur durch einen Haushaltsgerätemonteur müssen die Kosten der Reparatur vor Ort beim Monteur, vorzugsweise durch elektronische Zahlung, beglichen werden.

Garantieausschluss

1. Die oben genannten Garantien gelten nicht im Falle von:
 - normalem Verschleiß;
 - unsachgemäßem oder zweckwidrigem Gebrauch;
 - unzureichender Wartung;
 - Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsvorschriften;
 - unfachmännischer Montage oder Reparatur durch Dritte oder den Konsumenten selbst;
 - Verwendung von Nichtoriginalteilen durch den Konsumenten;
 - geschäftlicher oder gewerblicher Nutzung;
 - Entfernung der Seriennummer und/oder des Typenschildes.
2. Gleichzeitig gilt die Garantie nicht für normale Konsumartikel wie z.B.:
 - Kneten, Backbleche, (Kohlenstoff-)Filter u.Ä.;
 - Batterien, Glühbirnen, Kohlenstofffilter, Fettfilter usw.;
 - externe Verbindungskabel;
 - Glaszubehör und Glasteile wie z.B. Ofentüren;
 - sowie ähnliche Artikel.
3. Nicht von der Garantie abgedeckt sind Transportschäden, sofern diese nicht von Inventum verursacht wurden. Kontrollieren Sie darum Ihr neues Gerät, bevor Sie es in Gebrauch nehmen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, sind diese innerhalb von fünf Werktagen nach Ankauf beim Geschäft zu melden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder beim Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite www.inventum.eu/service-aanvraag. Falls Transportschäden nicht innerhalb dieser Frist gemeldet werden, übernimmt Inventum diesbezüglich keinerlei Haftung.
4. Von der Garantie und/oder einem Ersatz ausgeschlossen sind: Defekte, Verlust oder Beschädigung des Gerätes infolge eines Vorfalls, der normalerweise von der Hausratversicherung abgedeckt ist.

Wichtige Informationen

1. Der Ersatz oder die Ausbesserung eines defekten Produktes oder eines seiner Geräteteile hat nicht eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
2. Falls eine Reklamation unbegründet ist, gehen alle Kosten, die dadurch entstanden sind, auf Rechnung des Konsumenten.
3. Nach Ablauf der Garantiefrist werden alle Kosten für die Ausbesserung oder den Ersatz, einschließlich der Verwaltungs-, Versand- und Anfahrtskosten, dem Konsumenten in Rechnung gestellt.
4. Inventum übernimmt auch keine Haftung für Schäden aus außerhalb des Gerätes entstandenen Ursachen, es sei denn, dass sich diese Haftung aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.
5. Auf diese Garantie- und Servicebedingungen ist niederländisches Recht anwendbar. Rechtsstreitigkeiten unterliegen ausschließlich dem Urteil des zuständigen niederländischen Richters.

conditions générales de garantie et de service après-vente

Plus besoin de vous dire à quel point le service après-vente est important. Nous développons nos produits pour que vous puissiez en profiter sans souci et avec plaisir pendant de longues années. Si, toutefois, un produit pose des problèmes, nous y remédions immédiatement. C'est pourquoi nous vous offrons un service d'échange pour nos produits, sans oublier les droits et réclamations qui vous reviennent en vertu de la loi. L'échange d'un produit ou d'une pièce vous fait économiser du temps, des efforts et de l'argent.

2 ans de garantie complète de fabrication

1. Une garantie complète de fabrication de 2 ans est accordée au consommateur pour tous les produits d'Inventum. Pendant cette période, un produit défectueux ou une pièce défectueuse peut toujours être échangé(e) gratuitement contre un nouvel exemplaire. Pour pouvoir revendiquer la garantie complète de fabrication de 2 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit ou contacter le service des consommateurs d'Inventum par le biais du formulaire sur www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. La période de garantie de 2 ans commence à courir à partir de la date d'achat du produit.
3. Pour avoir droit à la garantie, il faut remettre une copie du bon d'achat original.
4. La garantie s'applique seulement à un usage ménager normal des produits Inventum aux Pays-Bas.

Pannes ou défauts en dehors de la période de garantie

1. Le signalement de pannes ou de défauts des petits appareils ménagers ou de gros appareils ménagers en dehors de la période de garantie pourra être fait auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire www.inventum.eu/service-aanvraag ou en appelant le service des consommateurs.
2. Le service des consommateurs peut vous demander d'envoyer le produit pour examen ou réparation. Les frais d'envoi seront portés à votre compte.
3. Des frais sont liés à l'examen des possibilités de réparation. Il faut en demander l'autorisation préalable.
4. À votre demande, Inventum peut envoyer un monteur en électroménager en cas de gros appareils ménagers. Les frais de déplacement, les frais de la pièce et de matériel et les frais de salaire seront portés à votre compte.
5. En cas de demande de réparation, les frais de réparation devront être payés au préalable. En cas de réparation par un monteur en électroménager, les frais de la réparation sur place par le monteur devront être payés de préférence par paiement PIN.

Sont exclus de la garantie

1. Les garanties précitées ne s'appliquent pas aux cas suivants :
 - L'usure normale ;
 - Une utilisation inappropriée ou abusive ;
 - Un entretien insuffisant ;
 - Un non-respect des prescriptions de commande et d'entretien ;
 - Un montage ou une réparation incompétent(e) effectué(e) par des tiers ou par le consommateur en personne ;
 - Des pièces non originales utilisées par le consommateur ;
 - Un usage commercial ou professionnel ;
 - Le numéro de série et/ou la plaque signalétique est retiré(e).
2. De plus, la garantie ne s'applique pas aux articles de consommation normaux, tels que :
 - Des crochets pétrisseurs, des plaques à pâtisserie, des filtres(carbone), etc. ;
 - Des piles, des lampes, des filtres carbone, des filtres graisse, etc. ;
 - Des câbles de liaison externes ;
 - Des accessoires en verre et des pièces en verre comme les portes de fours ;
 - Et des articles similaires.
3. Les dommages causés par le transport ne sont pas couverts par la garantie, dans la mesure où ils n'ont pas été causés par Inventum. Contrôlez donc votre nouvel appareil avant de l'utiliser. Si le produit est endommagé, il faudra signaler ces dommages dans les 5 jours ouvrables suivant l'achat auprès du magasin où vous avez acheté le produit ou auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire sur www.inventum.eu/service-aanvraag. Inventum n'assurera aucune responsabilité, si les dommages causés par le transport ne sont pas signalés dans ce délai.
4. Sont exclus de la garantie et/ou du remplacement : les défauts, la perte et les dommages subis par l'appareil à la suite d'un événement habituellement assuré par l'assurance du mobilier.

Important à savoir

1. Le remplacement ou la réparation d'un produit défectueux ou d'une pièce défectueuse n'entraîne pas un prolongement du délai de garantie initial.
2. Si une réclamation n'est pas fondée, tous les frais occasionnés à cet effet seront portés au compte du consommateur.
3. Une fois que le délai de garantie aura expiré, tous les frais liés à la réparation ou au remplacement, y compris, les frais administratifs, les frais d'envoi et de déplacement, seront portés au compte du consommateur.
4. Inventum n'est pas responsable des dommages causés par des facteurs externes à l'appareil, à moins que cette responsabilité découle de dispositions à caractère impératif.
5. Le droit néerlandais s'applique à ces conditions de garantie et de service après-vente. Les litiges seront exclusivement tranchés par le juge néerlandais compétent.



klein huishoudelijk



witgoed vrijstaand



witgoed inbouw



persoonlijke verzorging

**Inventum Huishoudelijke
Apparaten B.V.**

Postbus 5023
6802 EA Arnhem

www.inventum.eu

 [instagram.com/inventum1908](https://www.instagram.com/inventum1908)

 [facebook.com/inventum1908](https://www.facebook.com/inventum1908)

 [youtube.com/inventum1908](https://www.youtube.com/inventum1908)